

Koro Prime Espresso

Аппараты настольные кофейные сегмента HoReCa т.м. Necta

РУС Русский



Док № H 4875EN00
ИЗДАНИЕ 1 01 - 2016

Производитель N&W GLOBAL VENDING S.p.A.

Юридический адрес: Виа Рома 24
24030 Вальбрембо (Бергамо) Италия

Телефон: +39 035 606111
Факс: +39 035 606463
www.nwglobalvending.com

Уставный капитал общества 40000000,00 Евро
полностью внесен
Регистрационный номер в Реестре фирм и предприятий
Бергамо и регистрационный номер в бюро учета НДС:
05035600963
Регистрационный номер AEE: IT08020000001054

Valbrembo, 20/04/2016

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Русский Устройство, описание которого приведено на табличке с паспортными данными, соответствует законодательным требованиям перечисленных ниже европейских директив с учетом их последующих изменений и дополнений.

English The machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the European directives listed at side and further amendments and

Français La machine décrite sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions légales des directives européennes énoncées ci-contre et modifications et intégrations successives

Deutsch Das auf dem Typenschild beschriebene Gerät entspricht den rechts aufgeführten gesetzlichen Europäischen Richtlinien, sowie anschließenden Änderungen und Ergänzungen

Español Se declara que la máquina, descrita en la etiqueta de identificación, cumple con las disposiciones legislativas de las Directrices Europeas listadas al margen y de sus sucesivas modificaciones e integraciones

Portugués Declara-se que a máquina, descrita na placa de identificação está conforme as disposições legislativas das Diretrizes Europeias elencadas aqui ao lado e sucessivas modificações e integrações

Nederlands De machine beschreven op het identificatieplaatje is conform de wetsbepalingen van de Europese Richtlijnen die hiernaast vermeld worden en latere amendementen en aanvullingen

Русский Ниже перечислены применяемые гармонизированные стандарты или технические спецификации (указания), соответствующие надлежащей инженерно-технической практике в вопросах безопасности, действующей в рамках ЕС:

English The harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied are:

Français Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de la bonne pratique en matière de sécurité en vigueur dans l'UE sont :

Deutsch Die harmonisierten Standards oder technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, sind:

Español Las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas de la buena práctica en materia de seguridad vigentes en la UE son:

Portugués As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com boas regras de engenharia em matéria de segurança em vigor na UE são:

Nederlands De geharmoniseerde normen of technische specificaties (aanwijzingen) die toegepast werden volgens de in de EU van kracht zijnde eisen van goed vakmanschap inzake veiligheid zijn de volgende:

Технический файл составлен в:

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.

The technical file is compiled at:

Идентификационная метка
Identification label

Директивы ЕС European directives	Отменены Repealed by
2006/95/CE	2014/35/EU
2006/42/EC	
97/23/EC	
2004/108/EC	2014/30/EU
90/128/EC	2002/72/CE+ 2008/39/CE
80/590/EEC and 89/109/EEC	EC 1935/2004
EC 10/2011	
2002/95/EC	2011/65/EC
2002/96/CE	2012/19/UE

Гармонизованные стандарты / Specifiche tecniche	Технические спецификации Technical specifications
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006+ A13:2008	
EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	
EN 62233:2008	
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2:2011	
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008	
EN 61000-3-2: 2014	
EN 61000-3-3: 2013	

АНДРЕА ЗОККИ

Главный исполнительный директор

Декларация соответствия

Декларация соответствия Европейским директивам и стандартам, предусмотренным действующим законодательством, приведена на первой странице настоящего руководства, которое является неотъемлемой частью оборудования.



Настоящим заявляем, что оборудование, указанное на табличке с паспортными данными, соответствует положениям Европейских директив с их последующими изменениями и дополнениями, а также согласованным стандартам и техническим условиям (обозначениям), применяемым в соответствии с правилами техники безопасности надлежащих практик, действующих на территории ЕС и указанных на той же странице.

Условные обозначения

В зависимости от модели автомата внутри него могут присутствовать следующие обозначения:



Внимание! Опасное напряжение.
Отключите питание перед снятием крышки.



Внимание!
Опасность защемления пальцев



Внимание!
Горячая поверхность

Знаки опасности должны быть удобочитаемыми и заметными. Запрещается закрывать или удалять знаки опасности. Поврежденные или нечитаемые этикетки подлежат замене.

1. В случае неисправностей

В большинстве случаев любые технические проблемы исправляются с помощью незначительных операций по ремонту. Прежде чем обратиться к производителю, мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации аппарата.

В случае серьезного сбоя или неполадки в работе аппарата необходимо обратиться в сервисную службу продавца или связаться с уполномоченным представителем производителя:

ООО «НВ Глобал Вендинг»
Олимпийский проспект 29/2, г. Мытищи,
Московская область, 141006 - Россия
www.nwglobalvending.com.ru
Телефон +7 495 9260714

2. При соответствующем уходе и обслуживании аппарата срок службы составляет минимум 7 (семь) лет.

3. Дата изготовления аппарата указана на внутренней наклейке.

4. Условия продажи: ВСЕ новые аппараты, реализуемые на территории Таможенного союза (ЕАС), реализуются ТОЛЬКО авторизованными дилерами или по контракту с ООО "НВ Глобал Вендинг", Россия.

5. Аппарат модели Кого Prime позволяет конечному пользователю аппарата приготовить кофейные напитки из натуральных зерен, напитки из растворимых ингредиентов, а также сочетания кофейных напитков с напитками из растворимых ингредиентов.

Предупреждения

Настоящий документ, предназначенный для технического персонала, доступен в электронном виде на сайте производителя.

ДЛЯ УСТАНОВКИ

Установка автомата и последующее техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом, специально обученным правильному обращению с автоматом в соответствии с действующими стандартами.

Автомат продается без платежной системы, поэтому сторона, устанавливающая такую систему, несет исключительную ответственность за любой ущерб, причиненный автомату, предметам или людям вследствие неправильной установки платежной системы.

Целостность торгового автомата и его соответствие действующим правилам и положениям для систем такого рода должны проверяться квалифицированным персоналом не реже одного раза в год.

Упаковочные материалы подлежат утилизации в соответствии с нормами защиты окружающей среды.

Только для автоматов для продажи напитков

Автомат оборудован специальной системой для мытья миксеров с соответствующим водяным контуром и блоком для заварки.

Если автомат не используется какое-то время (выходные и т.д.), даже в случае простоев более двух дней, перед началом использования торгового автомата рекомендуется включить функции автоматической промывки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут пользоваться автоматом под присмотром лиц, ответственных за их безопасность или специально обученных эксплуатации автомата.

Лица, осуществляющие надзор за детьми, не должны разрешать им играть с автоматом.

Запрещается допускать детей к очистке или обслуживанию автомата.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ниже перечислены рекомендации, соблюдение которых поможет защитить окружающую среду:

- для очистки автомата используйте биоразлагаемые материалы;
- правильно утилизируйте все упаковочные материалы от продуктов, используемых для заполнения и очистки автомата;
- для экономии энергии выключайте автомат при длительных периодах бездействия.

ДЛЯ ДЕМОНТАЖА И УТИЛИЗАЦИИ

При демонтаже автомата рекомендуется удалить паспортную табличку с автомата.



Данный символ означает, что автомат нельзя утилизировать как обычные отходы, но его следует утилизировать в порядке, установленном Европейской директивой 2012/19/EU (Утилизация электрического

и электронного оборудования - WEEE) и вытекающими из нее государственными законами, для предотвращения неблагоприятных последствий для окружающей среды и здоровья человека.

Производитель организывает и руководит дифференцированным сбором автоматов по окончании срока службы. Для надлежащей утилизации автоматов обратитесь в точку продаж, где вы приобрели ваш автомат, или в службу послепродажного обслуживания.

Незаконная утилизация автомата влечет за собой применение административного наказания, предусмотренного действующими правилами.

Внимание!

Если автомат оборудован системой охлаждения, то устройство охлаждения содержит фторированный парниковый газ HFC-R134a, контролируемый Киотским протоколом. Общий потенциал нагрева такого газа равен 1300.



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

IQNet and its partner
CISQ/IMQ-CSQ
hereby certify that the organization

N&W GLOBAL VENDING SPA

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)
VIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

for the following field of activities

Design and manufacturing of coffee-based drink and snack & food dispensers

Refer to quality manual for details of applications to ISO 9001:2008 requirements

has implemented and maintains a

Quality Management System

which fulfills the requirements of the following standard

ISO 9001:2008

Issued on: 2015 - 04 - 28

Expiry date: 2018 - 04 - 27

Registration Number: IT – 12979

The status of validity of the certificate can be verified at <http://www.cisq.com> or by e-mail to fedciso@cisq.com



Michael Drechsel

President of IQNET



Ing. Claudio Provetti

President of CISQ

IQNet Partners*:

AENOR Spain AFNOR Certification France AIB-Vinçotte International Belgium ANCE-SIGE Mexico APCER Portugal CCC Cyprus
CISQ Italy CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany
FCAV Brazil FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia IMNC Mexico Inspecta Certification Finland IRAM Argentina
JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland
Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia

IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

IQNet and its partner
CISQ/IMQ-CSQ
hereby certify that the organization

N&W GLOBAL VENDING SPA

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)

VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)

VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)

for the following field of activities

*Design, manufacturing by punching, bending, welding of coils and assembling operations,
and sales of electrical and electromechanical vending machines*

has implemented and maintains a

Environmental Management System
which fulfills the requirements of the following standard

ISO 14001:2004

Issued on: 2013 - 05 - 28

Expiry date: 2016 - 05 - 14

Registration Number: IT - 8753



Michael Drechsel

President of IQNET



Ing. Claudio Provetti

President of CISQ

IQNet Partners*:

AENOR Spain AFNOR Certification France AIB-Vinçotte International Belgium ANCE-SIGE Mexico APCER Portugal CCC Cyprus
CISQ Italy CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany DS Denmark
FCAV Brazil FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia IMNC Mexico INNORPI Tunisia
Inspecta Certification Finland IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway
NSAI Ireland PCBC Poland Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia

IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

IQNet and its partner
CISQ/IMQ-CSQ
hereby certify that the organization

N&W GLOBAL VENDING SPA

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
MOZZO (BG) – MAPELLO (BG) – GRASSOBBIO (BG)

for the following field of activities

Design, manufacturing by punching, bending, welding of coils and assembling operations, and sales of electrical and electromechanical vending machines

has implemented and maintains a
Management System
which fulfills the requirements of the following standard

BS OHSAS 18001:2007

Issued on: 2014 – 11 – 28

Expiry date: 2017 – 11 – 27

Registration Number: IT – 97010

The status of validity of the certificate can be verified at <http://www.cisq.com> or by e-mail to fedcisq@cisq.com



Michael Drechsel

President of IQNET



Ing. Claudio Provetti

President of CISQ

IQNet Partners*:

AENOR Spain AFNOR Certification France AIB-Vinçotte International Belgium ANCE-SIGE Mexico APCER Portugal CCC Cyprus
CISQ Italy CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany
FCAV Brazil FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia IMNC Mexico Inspecta Certification Finland IRAM Argentina
JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland
Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia

IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

Русский язык

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2	ПРОГРАММИРОВАНИЕ	25
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОРГОВОГО АВТОМАТА И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ	2	НОРМАЛЬНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ	25
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ	2	НАВИГАЦИЯ	26
ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	2	ДОСТУП К ПРОГРАММИРОВАНИЮ	26
РАЗМЕЩЕНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА	3	РЕЖИМ НАВИГАЦИИ	26
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	3	МЕНЮ FILLER	27
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ	5	СТАТИСТИКА	27
ЗАГРУЗКА И ОЧИСТКА	6	ОТПУСКНАЯ ЦЕНА	28
ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ОЧИСТКА	7	УПРАВЛЕНИЕ ТРУБКАМИ ДЛЯ ВЫДАЧИ СДАЧИ	28
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСПЕНСЕРОВ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ В ОТКРЫТЫХ ЕМКОСТЯХ	8	ПРОБНАЯ ВЫДАЧА	28
ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ	7	МЕНЮ TECHNICIAN	29
ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ	9	НЕИСПРАВНОСТИ	29
КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА	9	ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ	30
БЫСТРОРАСТВОРИМЫЕ ПРОДУКТЫ	9	СТАТИСТИКА	37
МОЛОКО	9	ТЕСТ	39
ОЧИСТКА ПОДДОНОВ ДЛЯ ОТХОДОВ	10	ПРОЧЕЕ	40
ОЧИСТКА МИКСЕРОВ И КОНТУРОВ	10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	6
ОЧИСТКА ВАРОЧНОГО БЛОКА	12	ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ	42
ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ МОЛОКА	12	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	42
ОЧИСТКА И ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ВОДЫ	12	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАРОЧНОГО БЛОКА	43
ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ	12	ОЧИСТКА ЧЕРЕЗ РЕГУЛЯРНЫЕ ИНТЕРВАЛЫ	44
ФУНКЦИИ ОБСЛУЖИВАНИЯ	12	ОЧИСТКА МИКСЕРОВ И КОНТУРОВ ДЛЯ НАПИТКОВ	44
ПРОМЫВКА КАПУЧИНАТОРА	13	ОЧИСТКА ПОЛКИ И ЕМКОСТЕЙ ДЛЯ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ ПРОДУКТОВ	46
УСТАНОВКА	14	ФУНКЦИЯ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ	46
РАСПАКОВКА ТОРГОВОГО АВТОМАТА	15	ПЛАТА ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРОЦЕССОРА	47
ПОДАЧА ВОДЫ	15	ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	48
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	16	ПЛАТА ИНТЕРФЕЙСА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	48
СБОРКА ПЛАТЕЖНОЙ СИСТЕМЫ	17	ПЛАТА УПРАВЛЕНИЯ БОЙЛЕРОМ	49
УМЯГЧИТЕЛЬ	17	РАСШИРИТЕЛЬНАЯ ПЛАТА ДЛЯ ПЛАТЕЖНЫХ СИСТЕМ	49
ВСТАВКА ЭТИКЕТОК ДЛЯ ВЫБОРА ПРОДУКТОВ	17	ТЕПЛОЗАЩИТА БОЙЛЕРА	50
ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ	18	ПРИЛОЖЕНИЕ	51
ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДЯНОГО КОНТУРА	18		
ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ	19		
ПЕРВАЯ САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА	19		
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	20		
ЦИКЛ ВАРОЧНОГО БЛОКА СО СТАЦИОНАРНОЙ КАМЕРОЙ	20		
ЦИКЛ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ	21		
ЦИКЛ ВЫДАЧИ МОЛОКА	21		
НАСТРОЙКИ УПРАВЛЕНИЯ И РЕГУЛИРОВКИ	21		
РЕГУЛИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВАРОЧНОЙ КАМЕРЫ	22		
РЕГУЛИРОВАНИЕ ДОЗИРОВКИ КОФЕ	23		
ТЕМПЕРАТУРА БОЙЛЕРА	24		
НАСТРОЙКИ ВЫДАЧИ МОЛОКА	24		

ВВЕДЕНИЕ

Техническая документация является неотъемлемой частью комплекта торгового автомата, и должна всегда находиться при нем в случае перевозки, передачи другому лицу для консультации.

Перед установкой и использованием автомата внимательно прочтите и изучите документацию, так как она содержит важную информацию о технике безопасности во время установки, инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

ИНСТРУКЦИЯ СОСТОИТ ИЗ ТРЕХ РАЗДЕЛОВ.

В **первом** разделе описаны стандартные операции по загрузке и очистке в отсеках автомата, доступ в которые осуществляется при помощи дверного ключа и не требует использования каких-либо специальных инструментов.

Второй раздел содержит информацию о правильной установке автомата, и рекомендации по его оптимальному использованию.

В **третьем** разделе описаны операции по техническому обслуживанию, требующие использования специальных инструментов для доступа к потенциально опасным зонам.

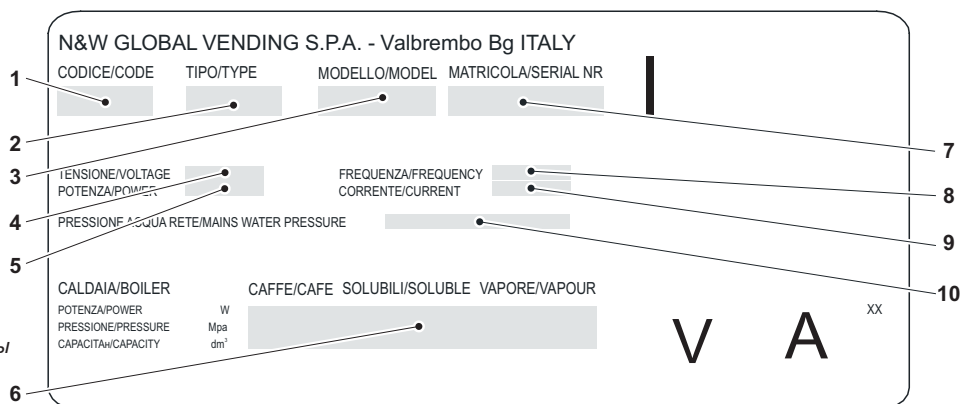
Операции, описанные во второй и третьей частях, должны выполняться только специалистами, имеющими специальные знания о работе автомата с точки зрения электрической безопасности и правил охраны труда.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОРГОВОГО АВТОМАТА И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Каждое изделие имеет уникальный серийный номер, указанный на специальной табличке, которая расположена внутри холодильного шкафа справа. Эта табличка признается производителем как единственный способ идентификации аппарата и содержит все данные, наглядно и надежно отображающие технические характеристики автомата, предоставляемые производителем. Кроме того, табличка необходима для правильного подбора запасных частей.

Рис. 1

- 1 – Код продукта
- 2 – Тип
- 3 – Модель
- 4 – Рабочее напряжение
- 5 – Потребляемая мощность
- 6 – Данные о бойлере
- 7 – Серийный номер
- 8 – Частота рабочего напряжения
- 9 – Ток
- 10 – Характеристики водяной системы



В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

В большинстве случаев любые технические проблемы устраняются с помощью небольшого ремонта, однако прежде чем обращаться к производителю, рекомендуется внимательно прочитать данное руководство. При возникновении серьезных повреждений или неисправностей следует обращаться по адресу:

N&W GLOBAL VENDING S. p. A.

Виа Рома 24

24030 Вальбрембо

Италия — Тел. +39 035606111

или к уполномоченному представителю производителя:

ООО "НВ Глобал Вендинг"

Олимпийский проспект 29/2, г. Мытищи

Московская область, 141006 - Россия

www.nwglobalvending.com.ru

Тел.: + 7 495 926 07 14

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Чтобы предотвратить повреждение автомата, при погрузке и выгрузке торгового автомата необходимо предпринимать особые меры предосторожности. Для подъема автомата можно использовать ручной или механический вилочный погрузчик; вилы подъемника должны заводиться под аппарат с той стороны, которая указана символом на картонной упаковке.

Запрещается:

- переворачивать автомат;
- перетаскивать его с помощью веревок или аналогичных приспособлений;
- поднимать торговый автомат за его боковые стороны;
- поднимать автомат с помощью канатов или веревок;
- трясти автомат и (или) упаковку.

Автомат следует хранить в сухом помещении при температуре от 0°C до 40°C.

Не допускается установка более 2 упакованных автоматов друг на друга; автомат всегда должен стоять вертикально, как указано стрелками на упаковке.

РАЗМЕЩЕНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

Торговый автомат не предназначен для установки вне помещения. Он должен устанавливаться в сухом помещении на отдалении от источников тепла с температурой от 5°C до 34°C. Запрещается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, на больших кухнях).

Автомат следует устанавливать рядом со стеной, оставив между задней стенкой и стеной зазор 4 см для постоянной вентиляции. Запрещено накрывать автомат тканью или аналогичными материалами.

Максимальный допустимый наклон автомата при установке не должен превышать 2°. Если необходимо, выровняйте автомат с помощью регулируемых опор.

Размещение автомата на тумбе.

Автомат можно установить на столе или любой другой подходящей опоре (рекомендуемая высота 800 мм). При возможности, рекомендуется использовать тумбу, в которой будет находиться поддон для отходов, комплект для подачи воды и, если вода жесткая, умягчитель.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Высота	546 мм
Ширина	331 мм
Глубина	528 мм
Общая глубина с открытой дверью	724 мм
Высота тумбы	830 мм
Вес	28 кг
Напряжение источника питания*	230/240 В~
Частота источника питания*	50/60 Гц
Максимальная мощность*	2030 Вт
Максимальная мощность (с капучинатором)*	3250 Вт

* Смотрите паспортную табличку.

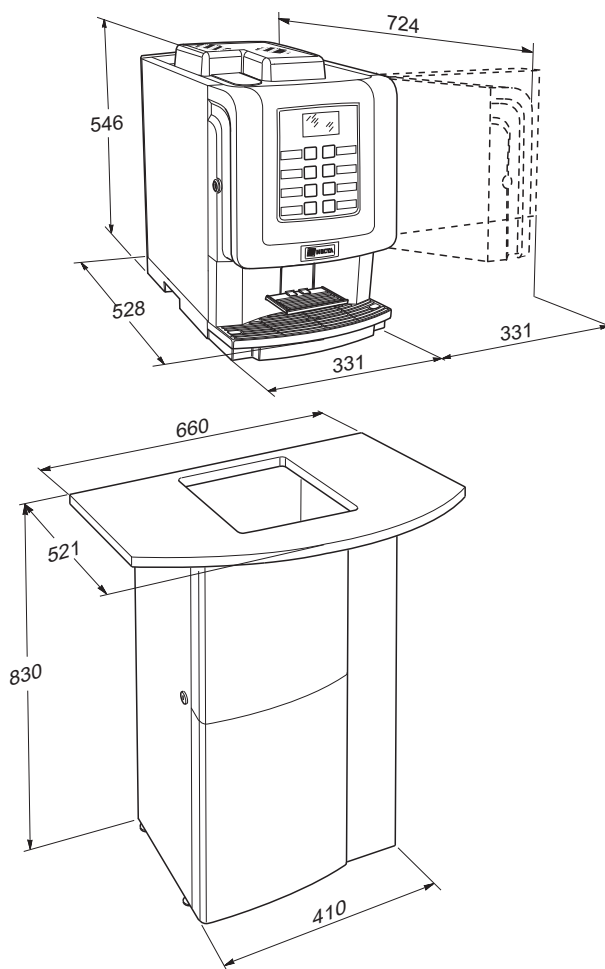


Рис. 2

УРОВЕНЬ ШУМА

Взвешенный эквивалентный уровень непрерывного звукового давления составляет меньше 70 дБ.

ПЛАТЕЖНАЯ СИСТЕМА

В торговый автомат возможна установка платежных систем с использованием протоколов Executive, MDB или BDV при помощи специальных монтажных комплектов. Платежные системы должны размещаться внутри бокового модуля (устанавливаемого дополнительно).

ОТПУСКНЫЕ ЦЕНЫ

В автомате предусмотрена возможность установки 4 разных цен для каждого варианта выбора.

Цены могут быть активны в соответствии с установленным периодом времени (стандартным или рекламным).

Цены сгруппированы в 4 списка. Для каждого из 4 списков вы можете установить общую цену (цена будет одинакова для всех вариантов выбора), а также цену для каждого отдельного варианта выбора.

ПОДАЧА ВОДЫ

- Водопроводная вода: давление от 0,05 до 0,85 МПа (0,5 – 8,5 бар).
- Бак: установлен внутри автомата. Баки другого объема размещаются во внешнем модуле или в опорной тумбе.

РЕГУЛИРУЕМЫЕ ОПЦИИ

- Гранулометрия кофейных зерен
- Дозирование кофейных зерен
- Объемное дозирование воды
- Дозирование быстрорастворимых продуктов с контролем по времени
- Дозирование молока с контролем по времени (только при наличии капучинатора)
- Регулировка температуры бойлера из меню

КОНТРОЛЬ

- Наличие воды
- Наличие кофе
- Рабочая температура бойлера
- Наличие поддона для твердых отходов
- Наличие поддона для жидких отходов

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

- Главный выключатель
- Дверной выключатель
- Выключатель на верхней панели
- Наличие поддона для твердых отходов
- Наличие поддона для жидких отходов
- Предохранительные термореле бойлера, настраиваемые вручную
- Воздушный выключатель (только при подаче водопроводной воды)
- Перепускной электромагнитный клапан (только при подаче водопроводной воды)
- Защита с контролем времени:
 - Насос
 - Двигатель кофейного блока
 - Кофемолка
- Теплозащита:
 - Двигатели для подачи ингредиентов
 - Двигатель кофейного блока
 - Электромагниты
 - Насос
 - Насос для молока (только при наличии капучинатора)
 - Двигатели взбивалки
 - Двигатель кофемолки
- Защита предохранителями:
 - Преобразователь питания платы

ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРОВ

Емкость контейнеров выражается в граммах. Она может отличаться от указанных значений в зависимости от удельного веса продуктов:

- Контейнер 1,80 л	
Кофейные зерна	760г
- Контейнер 0,85 л	
Кофейные зерна	350г
- Контейнер для быстрорастворимых продуктов	
Шоколад	650г

ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Потребление электроэнергии автоматом зависит от множества факторов, таких как температурный режим и вентиляция в помещении, где установлен автомат, температура поступающей воды, температура в бойлере и др. Рассчитанные значения потребления электроэнергии должны рассматриваться как ориентировочные.

Достигнутая температура	Вт/ч	28
24 ч в режиме ожидания	Вт/ч	833

МОДЕЛЬ С КАПУЧИНАТОРОМ

Достигнутая температура	Вт/ч	87,8
24 ч в режиме ожидания	Вт/ч	1790

Значения потребления электроэнергии, рассчитанные на основании средних значений, должны рассматриваться как ориентировочные.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

На автомате может быть установлен целый ряд дополнительных принадлежностей в зависимости от цели эксплуатации.

Наборы узлов для установки поставляются вместе с инструкциями по установке и проверке. Все требования и рекомендации, изложенные в инструкциях по установке и сборке, должны неукоснительно соблюдаться в целях обеспечения безопасности автомата.

Установщик – это единственное лицо, которое несет ответственность за повреждение автомата или ущерб имуществу или людям, возникший в результате неправильной установки.

Важно!!!

Использование комплектов, не одобренных производителем, не может гарантировать соблюдение стандартов безопасности, в частности, в отношении деталей под напряжением.

Производитель не несет ответственности за использование не одобренных им компонентов.

Сборка и последующие испытания работы автомата должны проводиться только квалифицированным персоналом, обладающим специальными знаниями по эксплуатации автомата с точки зрения соблюдения электробезопасности и правил техники безопасности на рабочем месте.

Глава 1 ОЧИСТКА И ЗАГРУЗКА

ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Главный выключатель снаружи автомата предназначен для отключения питания автомата.

Внимание !!!

Щиток с зажимами, предохранители и подавитель помех в любом случае остаются под напряжением.

ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Запрещается трогать любые части под напряжением, когда дверь автомата открыта.

Загрузку и очистку автомата следует проводить в полностью безопасных условиях.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЕРХНЕЙ ПАНЕЛИ

Запрещается трогать любые части под напряжением, когда верхняя панель открыта.

Загрузку и очистку автомата следует проводить в полностью безопасных условиях.

Все действия, при которых аппарат должен быть подключен к источнику питания, должны выполняться исключительно специально обученным квалифицированным персоналом, знающим о возможных рисках в этих условиях.

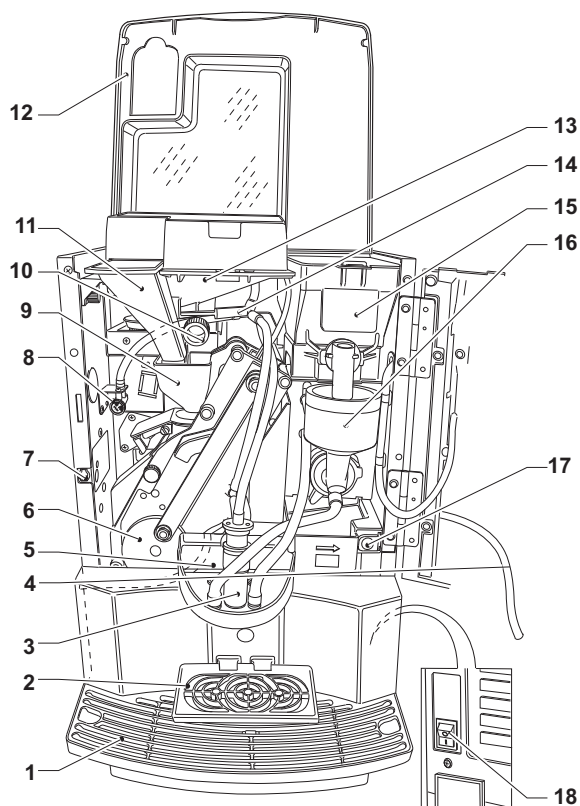


Рис. 3

- 1 – Поддон для жидких отходов
- 2- Откидная опора для чашек
- 3- Форсунка для молока (модели с капучинатором)
- 4- Трубка для молока (модели с капучинатором)
- 5- Опора форсунки
- 6- Варочный блок
- 7- Дверной выключатель
- 8- Кран для молочной пены (модели с капучинатором)
- 9- Воронка для кофе
- 10- Ручка регулировки помола
- 11- Желоб для декофеинированного кофе (только на некоторых моделях)
- 12- Верхняя панель
- 13 – Контейнер для кофейных зерен
- 14 – Заслонка контейнера для кофе
- 15 – Контейнер для быстрорастворимых продуктов
- 16 – Миксер
- 17 – Кнопка опоры форсунки
- 18 – Внешний главный выключатель

МОДЕЛЬ С ОБЪЕМНЫМ ДОЗАТОРОМ

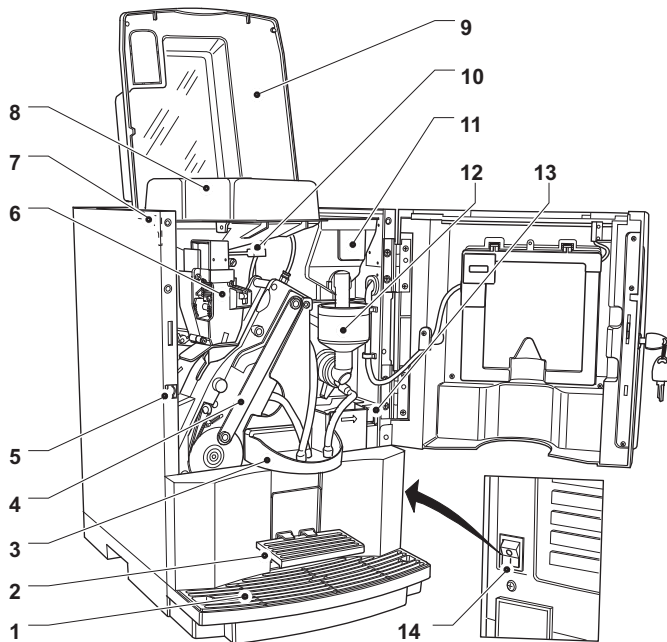


Рис. 4

- 1 – Поддон для жидких отходов
- 2 – Наклоняемая опора для чашек
- 3 – Опора форсунки
- 4 – Варочный блок
- 5 – Дверной выключатель
- 6 – Дозатор
- 7 – Выключатель на верхней панели
- 8 – Контейнер для кофейных зерен
- 9 – Верхняя панель
- 10 – Заслонка контейнера для кофе
- 11 – Контейнер для быстрорастворимых продуктов
- 12 – Миксер
- 13 – Кнопка опоры форсунки
- 14 – Внешний главный выключатель

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ЧИСТКА

В данной инструкции указываются потенциальные критические точки и даются указания в отношении контроля распространения бактерий.

Оператор торгового автомата обязан применять процедуры самоконтроля, установленные положениями Системы анализа рисков и критических контрольных точек (НАССР) и государственным законодательством.

Во время установки необходимо произвести полную дезинфекцию водяных контуров и всех компонентов автомата, входящих в контакт с пищевыми продуктами, для уничтожения микроорганизмов, которые могли образоваться на компонентах автомата за время хранения.

Рекомендуется провести также дезинфекцию поверхностей, не входящих в прямой контакт с пищевыми продуктами.

Использование коррозионных моющих средств может привести к повреждению некоторых компонентов автомата.

Производитель не несет ответственности за любые повреждения, появившиеся в результате несоблюдения требований по использованию моющих средств, т.е. применения едких моющих средств или токсичных химических реактивов.

Никогда не забывайте выключать автомат перед проведением процедур по уходу и обслуживанию, которые требуют демонтажа каких-либо компонентов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСПЕНСЕРОВ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ В ОТКРЫТЫХ ЕМКОСТЯХ

(Пластиковые чашки, керамические чашки, кружки и т.д.)

Диспенсеры напитков в открытых емкостях могут использоваться только для продажи и налива напитков, полученных в результате:

- варки кофе;
- восстановления растворимых или сублимированных упакованных продуктов.
Эти продукты должны быть заявлены производителем как «подходящие для автоматической выдачи» в открытых емкостях.
- подача пастеризованного молока или консервированного УВТ молока, охлажденного и всасываемого из внешнего бака (только модели с капучинатором).

Продукты следует хранить в строгом соответствии с инструкциями производителя по хранению, температуре хранения и сроком годности.

Продукты быстрого приготовления должны употребляться немедленно. Ни при каких обстоятельствах не допускается их сохранение/упаковывание для более позднего употребления.

Любое другое использование, кроме немедленного употребления, должно расцениваться как ненадлежащее и, следовательно, потенциально опасное.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Ярлыки с обозначением вариантов выбора и инструкциями поставляются вместе с автоматом и должны быть вставлены на место во время установки автомата. Смотрите таблицу дозировки для вариантов выбора.

Элементы управления и информационные сообщения для пользователя размещаются на наружной стороне двери.

Кнопка программирования, дающая доступ к функциям автомата, и кнопка промывки миксера расположены внутри автомата, справа от панели кнопок.

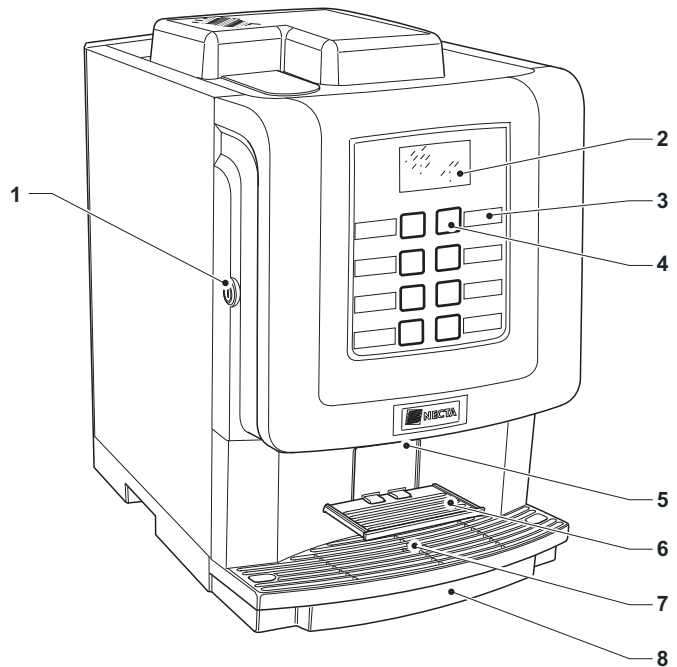


Рис. 5

- 1 – Замок
- 2 – Дисплей
- 3 – Ярлык с обозначением варианта выбора
- 4 – Кнопки выбора
- 5 – Дозирующие форсунки
- 6 – Опора для чашки
- 7 – Сигнальный поплавок
- 8 – Поддон для жидких отходов

ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ

Перед загрузкой продуктов убедитесь, что их хранили в соответствии с инструкциями производителя по хранению, температуре хранения и сроком годности.

Загрузите продукты, соблюдая указания, изложенные ниже.

Продукты можно загружать, даже если емкости частично заполнены.

КОФЕ В ЗЕРНАХ

Поднимите крышку и заполните емкость с кофе. Убедитесь в том, что заслонка емкости полностью открыта.

Рекомендуется использовать кофе хорошего качества во избежание поломки автомата из-за наличия в кофе примесей.

БЫСТРОРАСТВОРИМЫЕ ПРОДУКТЫ

Поднимите крышку и заполните емкость для быстрорастворимых продуктов соответствующим продуктом.

Никогда не утрамбовывайте порошок, чтобы избежать его слеживания.

Убедитесь, что в загружаемом быстрорастворимом продукте нет комков.

МОЛОКО

Только модели с капучинатором
Молоко заливается из контейнера с молоком через трубку.

Используйте только пастеризованное или УВТ молоко (подвергнувшееся ультравысокотемпературной стерилизации).

Для сохранения молока строго соблюдайте инструкции производителя по температуре хранения и сроку годности.

Во избежание проблем с напором установите емкость с молоком на одном уровне с автоматом.

Всасывающая трубка должна быть на дне емкости с молоком и не должна перегибаться.

Молоко следует использовать в соответствии с требованиями пищевой гигиены и безопасности.

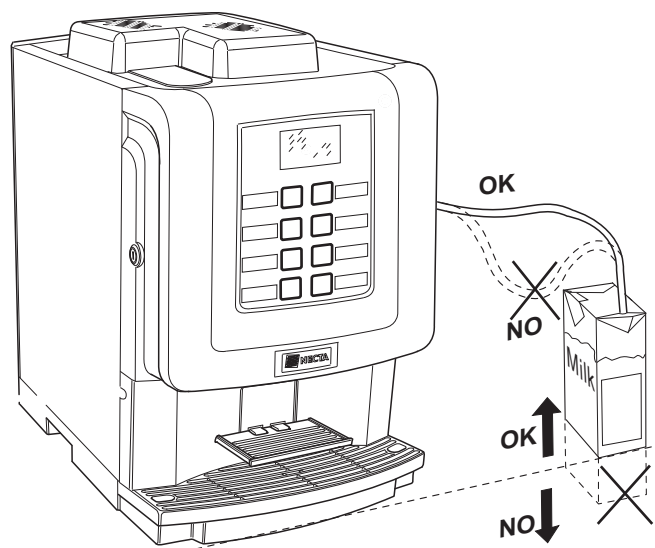


Рис. 6

ОЧИСТКА ПОДДОНОВ ДЛЯ ОТХОДОВ

ЖИДКИЕ ОТХОДЫ

Когда сигнальный поплавок поднимается к поверхности решетки, немедленно опустошите поддон для жидких отходов.

Не следует дожидаться поднятия сигнального поплавка к решетке. Рекомендуется сливать жидкость из поддона для жидких отходов через регулярные интервалы времени.

Чтобы вытащить поддон:

- Возьмитесь за поддон по бокам, слегка приподнимите и вытяните его.
- Слейте жидкость из поддона и помойте нейтральным чистящим раствором.

ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ

Емкость контейнера для кофейных зерен больше емкости поддона для твердых отходов (если не используется опорная тумба).

Оборудование выдает сигнал о выполнении максимального количества циклов выдачи кофе. На дисплее появляется следующее сообщение: Empty tray (Опустошите поддон).

Автомат блокируется после нескольких циклов выдачи. Если поддон для твердых отходов отсутствует, автомат может выдавать быстрорастворимые напитки. При этом на экране высвечивается сообщение: Insert the tray (Вставьте поддон).

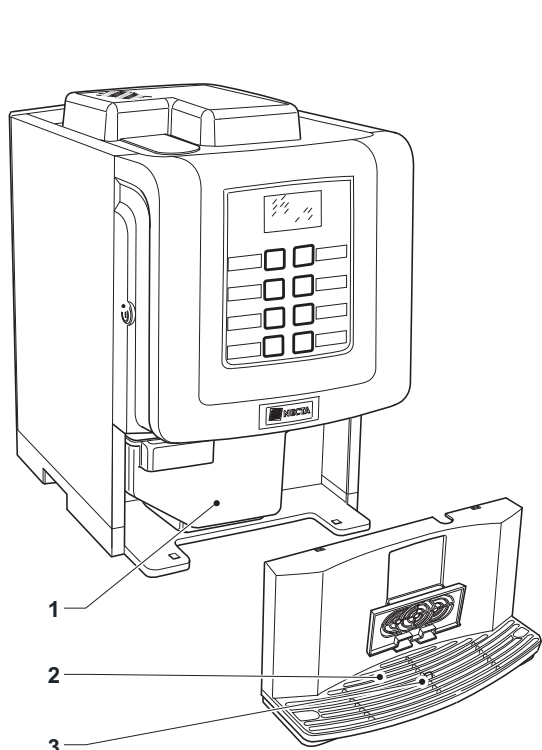


Рис. 7

- 1- Поддон для твердых отходов
- 2- Сигнальный поплавок
- 3- Поддон для жидких отходов

ОЧИСТКА МИКСЕРОВ И КОНТУРОВ ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Для гарантии гигиены выдаваемых продуктов необходимо при установке аппарата, а также минимум раз в неделю или чаще в зависимости от использования автомата, качества входящей воды и используемых продуктов, аккуратно выполнять процедуры дезинфекции миксеров и контуров для выдачи быстрорастворимых напитков.

Ни в коем случае не выполняйте чистку струей воды.

Что касается моделей с капучинатором, кроме соблюдения инструкций данного пункта, никогда не забывайте выполнять ежедневную автоматическую промывку капучинатора.

Необходимо производить очистку следующих компонентов:

- Отсек для порошка, раструб для подачи порошка, миксеры и контур выдачи растворимого напитка;
- Дозирующие форсунки;
- Форсунка для выдачи молока (только модели с капучинатором).
- Опора форсунки

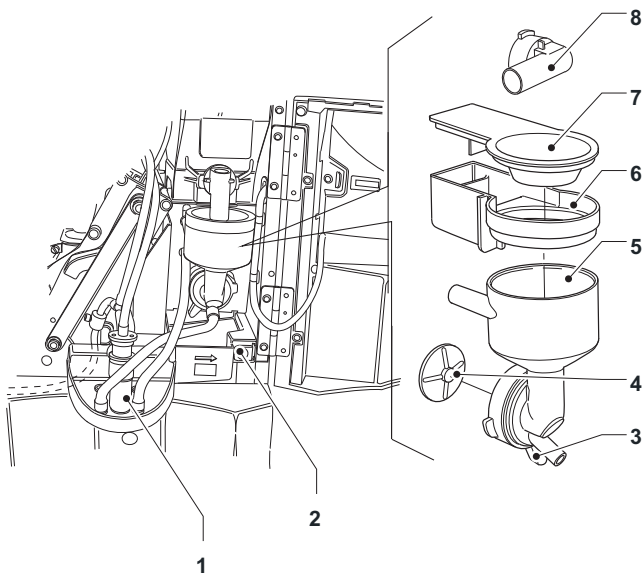


Рис. 8

- 1 – Форсунка для выдачи молока (только модели с капучинатором)
- 2 – Кнопка опоры форсунки
- 3 – Крепежная круглая гайка для фиксации воронки для воды
- 4 – Лопастное колесо миксера
- 5 – Воронка для воды
- 6 – Отсек для остатков сыпучего продукта
- 7 – Воронка для быстрорастворимых продуктов
- 8 – Транспортёр для подачи сыпучего продукта

Для очистки миксеров выполните следующие действия:

- поверните транспортер для продуктов вверх
- поверните крепежную круглую гайку для крепления воронки для воды против часовой стрелки и снимите воронки для сыпучих продуктов, отсеки для остатков сыпучих продуктов и воронки для воды.
- отверните лопастное колесо миксера. Чтобы его отвернуть, пальцем удерживайте зубчатый диск, закрепленный на валу двигателя взбивалки

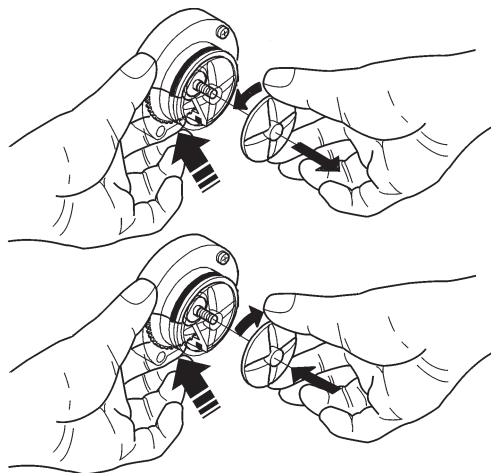


Рис. 9

- Вымойте все компоненты с использованием дезинфицирующих средств.
- Погрузите все компоненты в контейнер с заранее подготовленным раствором дезинфицирующего средства на 20 минут, а также механическим способом удалите все видимые остатки и пленки, используя средства для чистки труб и щетки, если необходимо;
- Ополосните и тщательно высушите детали;
- Установите на место лопастное колесо миксера;
- Установите на место воронку для воды и затяните крепежную круговую гайку по часовой стрелке;
- Установите на место отсеки для остатков сыпучих продуктов и воронки для сыпучих продуктов;
- Поверните транспортер для сыпучих продуктов вниз.

После обратной сборки всех компонентов выполните следующие действия:

- Вымойте миксеры и добавьте несколько капель дезинфицирующего раствора в разные воронки.
- После проведения дезинфекции обильно сполосните все компоненты для полного удаления всех остатков использовавшегося раствора.

К проведению всех операций, требующих, чтобы автомат был подключен к сети электропитания, должен допускаться ТОЛЬКО квалифицированный персонал, информированный о специфических рисках, связанных с этими работами.

ОЧИСТКА ФОРСУНКИ ДЛЯ МОЛОКА

Только модели с капучинатором.

Форсунка для молока состоит из отделяемых частей для простоты демонтажа и очистки.

Для проведения очистки выполните следующие действия:

- извлеките форсунку для молока из опоры
- отделите все части и вымойте их, используя чистящие средства. Удалите все видимые остатки и пленки, используя средства для очистки труб и щетки, если необходимо.

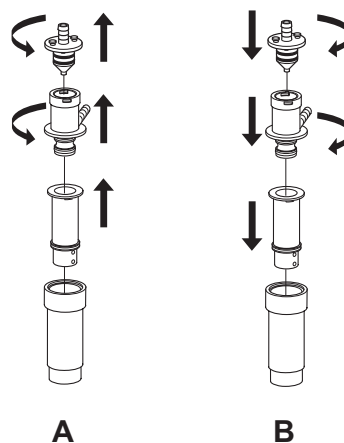


Рис. 10

A- Демонтаж
1- Сборка

ОЧИСТКА ВАРОЧНОГО БЛОКА

Каждый раз во время заполнения или, по крайней мере, один раз в неделю рекомендуется удалять все остатки сыпучих продуктов с наружных поверхностей кофейного блока, в частности в области воронки для кофе, фильтров и скребков.

ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ МОЛОКА

Только модели с капучинатором.

Каждый день или по окончании обслуживания сливайте молоко из бака и удалите все остатки. Очистите его дезинфицирующим средством и удалите все видимые остатки и пленки, используя средства для очистки труб и щетки, если необходимо.

ОЧИСТКА И ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

Производите чистку бака, как минимум, раз в неделю.

- Слейте остатки воды из бака;
- Промойте бак дезинфицирующим раствором, удалите все видимые остатки и пленки, используя средства для очистки труб и щетки, если необходимо.
- Залейте в бак питьевую воду до максимального уровня (указан на баке).

ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМАТА

Если предполагается, что автомат не будет использоваться в течение продолжительного времени, необходимо выполнить следующие действия:

- полностью освободите емкости и тщательно вымойте их дезинфицирующим средством;
- полностью освободите кофемолки-дозаторы, разливая кофе до тех пор, пока не появится предупреждение о том, что автомат пуст.
- вымойте контур для молока (только модели с капучинатором), варочный блок и миксеры.
- закройте кран на трубе подачи воды и полностью слейте воду из водяного контура.
- отключите автомат от источника питания.

ФУНКЦИИ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Если данная возможность включена в меню программирования, некоторые операции можно выполнять с закрытой дверью после ввода соответствующего пароля.

Нажмите клавишу 7 и держите ее нажатой более двух секунд.

Введите соответствующий пароль, чтобы:

- выдать последовательно несколько вариантов выбора, чтобы заполнить кувшин;
- выдать продукт бесплатно (только для моделей с платежной системой);
- заблокировать-разблокировать клавиатуру

Если включена блокировка клавиатуры, на экране высвечивается сообщение «INTERRUPTED SERVICE» (ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИОСТАНОВЛЕНО).

- промывка миксера

Миксер следует мыть каждый день и при каждой загрузке продуктов, чтобы предотвратить случайное падение продукта (во время цикла загрузки) и заклинивание миксера.

- промывка капучинатора (только модели с капучинатором)

Капучинатор следует мыть при каждом прерывании цикла выдачи молока (на какой-то период времени) и/или, как минимум, каждый день.

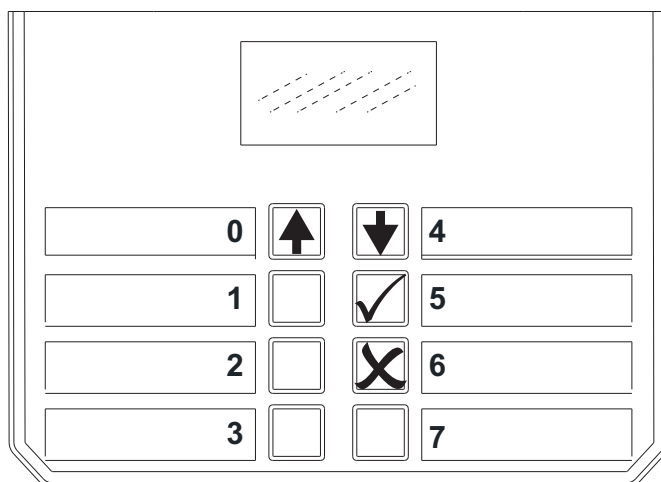


Рис. 11

ПРОМЫВКА КАПУЧИНАТОРА

Только модели с капучинатором.

Капучинатор следует мыть после каждой процедуры обслуживания или чаще, в зависимости от эксплуатации автомата.

После включения автомата автоматически выдается запрос о промывке капучинатора (моющим средством), если она не проводилась в течение последних 24 часов.

Используйте только продукты, которые специально предназначены для капучинатора (молочные чистые продукты, протестированные Kamareta).

При использовании этих продуктов строго соблюдайте инструкции производителя по хранению, обращению, дозировке и использованию. Внимательно прочитайте предупреждения о безопасности.

Wash milk
Промывка
Do you confirm?
Подтверждаете?

Подтвердите операцию, чтобы начать цикл промывки. Нажмите любую другую кнопку, чтобы пропустить цикл промывки. Все последующие операции оператор должен выполнять вручную и подтверждать свой выбор. Последовательность таких операций изложена ниже:

Remove milk
Слить молоко
Do you confirm?
Подтверждаете?

Вытащите трубку из емкости для молока.

Pour detergent
Налить моющее средство
Do you confirm?
Подтверждаете?

Вставьте трубку для молока в контейнер с приготовленным моющим раствором.

Detergent cycle
Цикл промывки
моющим средством
Do you confirm?
Подтверждаете?

После вашего подтверждения моющий раствор начнет поступать в контур для молока.

Используйте поддон для сбора моющего раствора на выходе из форсунок.

По окончании цикла появится сообщение:

Remove detergent
Слить моющее средство
Do you confirm?
Подтверждаете?

Вытащите трубку для молока из контейнера с моющим средством и вставьте ее в контейнер с чистой водой.

Pour water
Налить воду
Do you confirm?
Подтверждаете?

Подтвердите начало цикла ополаскивания.

Clean cycle
Цикл очистки
Do you confirm?
Подтверждаете?

В конце цикла:

Pour milk
Налить молоко
Do you confirm?
Подтверждаете?

Установите трубку обратно в емкость с молоком.

Глава 2 Установка

Установка автомата и операции последующего обслуживания должны выполняться, когда **автомат находится под напряжением**, и только квалифицированным персоналом, обученным правильному обращению с автоматом и осведомленным о возможных опасных ситуациях, которые могут возникнуть в условиях такой работы.

Автомат предназначен для установки в сухом помещении с температурой от 2°C до 32°C.

Не разрешается установка автомата в помещениях, где для мытья применяется струя воды (например, в больших кухнях и т.д.).

Во время установки необходимо выполнить полную дезинфекцию контуров подачи воды и частей, соприкасающихся с продуктами питания, для устранения колоний бактерий, возникших во время хранения.

ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Главный выключатель снаружи автомата предназначен для отключения питания автомата.

Внимание !!!

Щиток с зажимами, предохранители и подавитель помех в любом случае остаются под напряжением.

ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Запрещается трогать любые части под напряжением, когда дверь автомата открыта.

Внутри автомата остаются под напряжением только детали, защищенные крышками и обозначенные следующим символом:



Прежде чем снимать с них крышки, отключите кабель питания из розетки.

Вставьте ключ в паз, чтобы включить автомат (когда дверь открыта).

Не следует оставлять ключ питания внутри автомата. Ключ должен находиться у квалифицированного персонала, обученного эксплуатации автомата.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЕРХНЕЙ ПАНЕЛИ

Запрещается трогать любые части под напряжением, когда верхняя панель открыта.

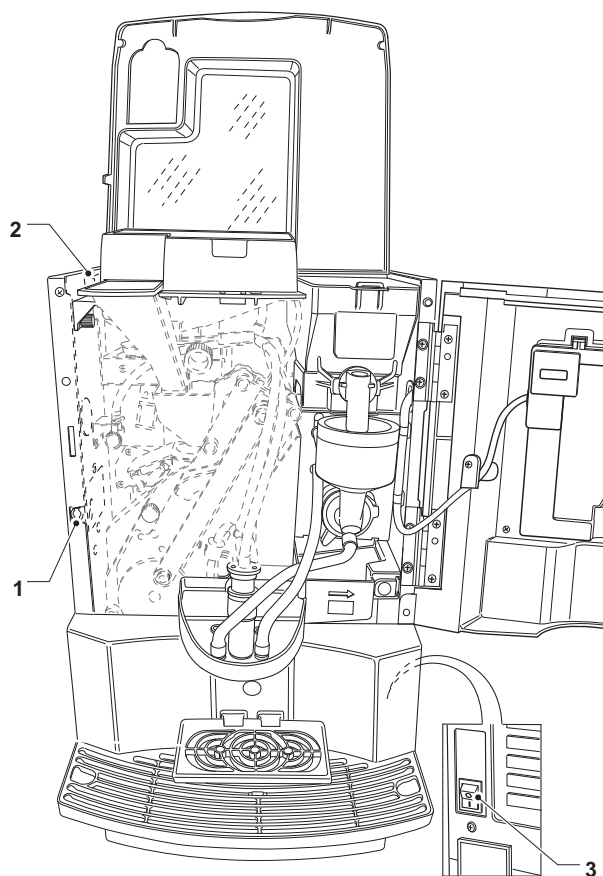


Рис. 12

- 1- Дверной выключатель
- 2- Выключатель верхней панели
- 3- Главный выключатель

ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

После извлечения автомата из упаковочной тары убедитесь, что его компоненты не повреждены. В случае сомнений не используйте оборудование.

Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенополистирол, гвозди и др.) не следует оставлять в местах, доступных для детей, поскольку они являются источником потенциальной опасности.

Упаковочные материалы должны утилизироваться в специально отведенных для этой цели местах, материалы, подлежащие вторичной переработке, должны передаваться в распоряжение соответствующих специализированных компаний.

Важно!

Автомат должен устанавливаться таким образом, чтобы угол его наклона составлял не более 2°.

При необходимости отрегулируйте положение автомата, используя регулируемые по высоте ножки, входящие в комплект поставки автомата.

ПОДАЧА ВОДЫ

В торговый автомат должна подаваться питьевая вода в соответствии с нормами, действующими в месте установки оборудования.

ПОДАЧА ВОДЫ ИЗ БАКА

Если в модели предусмотрена подача воды из бака, продезинфицируйте его и залейте питьевую воду.

ПОДАЧА ВОДЫ ИЗ ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Только для моделей, в которых предусмотрена подача воды из водопроводной сети.

Давление в водопроводной сети, к которой подключается автомат, должно находиться в диапазоне от 0,05 до 0,85 МПа (0,5 – 8,5 бар).

Подождите, пока вода, вытекающая из водопроводной системы, не будет полностью прозрачной, без остаточных следов загрязнений.

Подключение к патрубку ½" электромагнитного клапана водопроводной сети следует выполнять, используя трубу (также поставляемую как комплект), способную выдержать давление в водопроводной сети и подходящую для транспортировки пищевых продуктов (мин. внутренний диаметр 6 мм).

Рекомендуется устанавливать кран перекрытия водопроводной сети за пределами автомата, в положении, где к нему обеспечен свободный беспрепятственный доступ.

Для подключения автомата к водопроводной сети используйте только новые комплекты прокладок и труб.

Никогда не используйте имеющиеся материалы повторно.

УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕЛИВА

Входной электромагнитный клапан подачи воды оснащен устройством защиты от перелива воды, которое может механически блокировать подачу воды в результате сбоя в работе электромагнитного клапана или устройства регулирования уровня воды в бойлере.

Чтобы восстановить нормальную штатную работу автомата, выполните следующие действия:

- вылейте воду из переливной трубы;
- закройте кран подачи воды из водопроводной системы, установленный за пределами автомата;
- ослабьте крепление, предназначенное для крепежа к трубке подачи воды электромагнитного клапана для сброса остаточного давления, и завинтите крепление снова;
- откройте кран подачи воды и включите автомат в сеть.

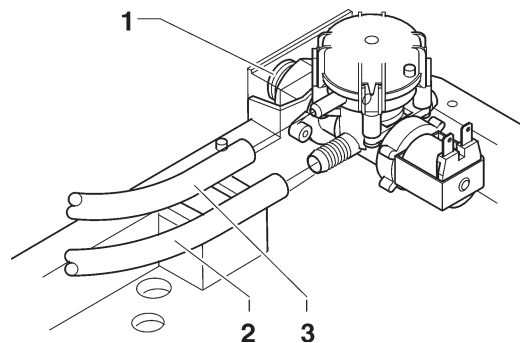


Рис. 13

- 1- Подводящий патрубок ¼"
- 2- Подводящая труба
- 3- Переливная труба

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Торговый автомат предназначен для эксплуатации под однофазным напряжением 230-240 В~.

Перед подключением необходимо убедиться в соответствии номинальных значений характеристикам электрической сети, в частности, номинальное значение напряжения должно находиться в диапазоне, рекомендуемом для точек подключения.

Обязательно следует использовать главный выключатель, устанавливаемый в доступном месте, в соответствии с действующими правилами установки. Главный выключатель должен выдерживать требуемую максимальную нагрузку и обеспечивать полное отключение от электросети в условиях перенапряжения 3-ей категории и, следовательно, защиту цепей от замыканий на землю, перегрузок и коротких замыканий.

Выключатель, розетка питания и соответствующая вилка должны размещаться в доступном месте.

Электробезопасность автомата обеспечивается только в случае его правильного и эффективного заземления в соответствии с действующими стандартами техники безопасности.

Данное обязательное требование подлежит проверке и, в случае сомнений, установку следует тщательно проверить с привлечением квалифицированных специалистов.

Электрический гибкий кабель должен иметь неразборную вилку. Замена кабеля должна осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием исключительно гибких кабелей типа H05 RN-F или H05 VV-F или H07 RN-F с сечением $3 \times 1 - 1,5 \text{ мм}^2$.

Запрещается использовать для подключения адаптеры, розетки с несколькими гнездами и (или) удлинители.

Производитель не несет ответственности за любые повреждения, произошедшие по причине несоблюдения изложенных выше требований.

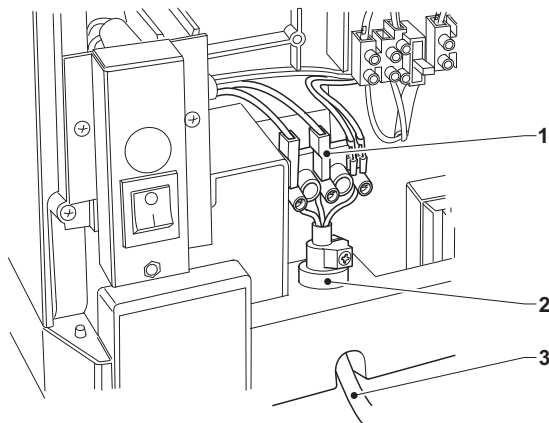


Рис. 14

- 1- Щиток с зажимами
- 2- Кабельный зажим
- 3- Сетевой кабель

СБОРКА ПЛАТЕЖНОЙ СИСТЕМЫ

Автомат продается без установленной платежной системы. По этой причине только установщик платежной системы несет ответственность за любые повреждения автомата, а также других материальных ценностей, или за причинение вреда здоровью людей в результате неправильной установки платежной системы.

Платежные системы, такие как валидаторы, устройства выдачи сдачи и системы безналичной оплаты, поставляются в виде отдельных комплектов.

К комплектам прилагаются инструкции по установке.

Платежные системы, такие как «устройство выдачи сдачи», должны устанавливаться в специальном боковом модуле (дополнительно).

УМЯГЧИТЕЛЬ

Умягчитель не входит в комплект поставки автомата. Если вода в водопроводе очень жесткая, вы можете использовать умягчитель.

Используйте умягчители, производительность которых подходит для фактической эксплуатации автомата. В случае подачи воды из бака можно использовать фильтрующие картриджи.

Картриджи следует регулярно менять в соответствии с качеством воды и инструкциями производителя.

Умягчители, даже если и являются опциональной принадлежностью, должны подвергаться регулярной регенерации или замене в соответствии с инструкциями производителя.

ВСТАВКА ЭТИКЕТОК ДЛЯ ВЫБОРА ПРОДУКТОВ

Этикетки для выбора продуктов входят в комплектацию автомата.

Используйте этикетки в соответствии со схемой и языком (смотрите таблицу «дозировка выбираемых продуктов»). Выполните следующие действия:

- откройте дверь
- Удалите крышку панели с кнопками
- Вставьте этикетки для выбора продукта в пазы. Соблюдайте расположение этикеток в соответствии с выбранной схемой.
- Установите крышку на место.

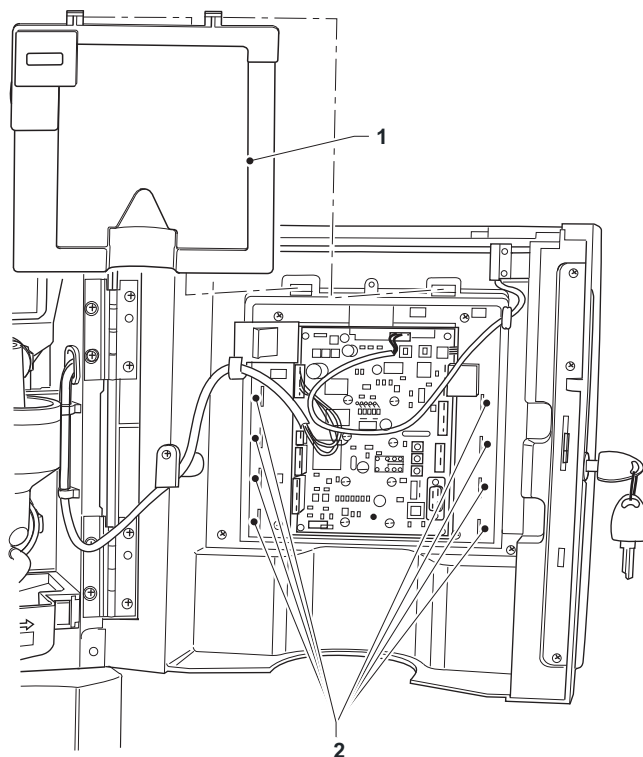


Рис. 15

- 1- Крышка панели с кнопками
- 2- Пазы
- 3- Этикетки для выбора продуктов

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении автомата заполните гидравлический контур.

Вы можете запрограммировать автомат так, чтобы на экране отображались проверки, которые вам следует выполнить, прежде чем настроить работу автомата, т.е.:

- Трубы (форсунки и т.д.)
- Миксер
- Транспортёр сыпучих продуктов
- Воронка для кофе
- Включение

Для всех проверок автомат будет выдавать запрос «Do you confirm?» (Подтверждаете?).

Нажмите любую кнопку выбора для продолжения.

Функцию отображения списка предварительных проверок можно включить (отключена по умолчанию) в меню программирования.

После выполнения последовательности первоначальных проверок автомат предложит выполнить цикл промывки капучинатора только у моделей с капучинатором.

При первой установке рекомендуется выполнить цикл промывки капучинатора.

В конце будет отображаться номер версии программного обеспечения автомата.

Вы можете запрограммировать автомат для отображения на дисплее количества выполненных циклов выдачи в течение нескольких секунд.

После прогрева автомат предложит оператору выбрать напиток.

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДЯНОГО КОНТУРА

МОДЕЛИ С БАКОМ

При первом включении автомата выполните процедуру установки вручную.

Начните программирование в режиме «technician» и используйте специальную функцию «manual installation» (ручная установка) в меню «test» (тест) (смотрите соответствующую главу).

МОДЕЛИ, ПОДКЛЮЧАЕМЫЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

При включении автомат проверяет воздушный выключатель, насос и заполнение бойлера (под давлением или нет).

При необходимости автомат автоматически начинает цикл установки, т.е.:

- в продолжение всего цикла на дисплее будет отображаться сообщение "INSTALLATION" ("УСТАНОВКА");

-откроется электромагнитный клапан водопроводной сети или насос начнет заполнять воздушный выключатель,
- откроется электромагнитный клапан для подачи молока, чтобы выпустить воздух из бойлера и водяного контура и залить 400 куб. см воды.

Обратите внимание: Если во время цикла установки вода из водопроводной системы не поступает, автомат будет заблокирован, пока не возобновится подача воды или автомат не будет выключен.

Важно!!!

Если в водяном контуре образуется значительное количество воздушных пузырьков, например, в результате технического обслуживания, цикл установки может быть выполнен автоматически при включении автомата.

ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ

Данную функцию следует использовать в случае ошибки данных в памяти или замены программного обеспечения. Все статистические данные, кроме общего электронного счетчика, будут сброшены.

Когда на дисплее отображается функция «Initialization» (Инициализация), вы можете выполнить инициализацию автомата, настроив все данные по умолчанию.

После нажатия кнопки подтверждения ✓, на экране появится вопрос «Confirm?» (Подтверждаете?). После нажатия клавиши подтверждения ✓, автомат запросит настройку некоторых параметров:

- **NATION**: тип основных доз для разных вариантов выбора (т.е. итальянский кофе – 60 см³, французский кофе – 106 см³).

Предустановленные «НАРОДЫ» могут отличаться в зависимости от модели.

- **LAY OUT**: для каждой модели и типа доз предусмотрен ряд комбинаций использования кнопок для выбора (с автоматом поставляется индикаторная таблица доз для каждой комбинации).

- **TANK**: указывается, откуда поступает вода:

0 – из водопроводной сети

1 – из внутреннего бака

После подтверждения настроек на экране на несколько секунд появится сообщение «Execution» (Выполнение).

ПЕРВИЧНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Незамедлительно после установки автомата необходимо произвести тщательную дезинфекцию контуров подачи продуктов питания (варочный блок, миксер, контуры для выдачи напитков, внутренние баки и т.д.) для обеспечения гарантированного надлежащего гигиенического состояния отпускаемых продуктов.

Категорически запрещается использовать для чистки струи воды.

Процедуры дезинфекции выполняются с применением дезинфицирующих средств.

Вымойте миксеры, добавив несколько капель дезинфицирующего раствора, затем полностью вымойте капучинатор и варочный блок.

После завершения дезинфекции сполосните миксеры в большом количестве воды для полного удаления всех остатков использованного дезинфицирующего средства.

Для налива воды в миксеры используйте функцию ополаскивания в меню «wash» (промыть).

Важно !!!

Автомат оснащен автоматической системой для промывки миксеров, варочного блока и контура для молока. Если автомат не используется длительное время (выходные и т.д.), даже если этот период составляет меньше двух дней, рекомендуется включать функцию автоматической промывки (например, перед началом эксплуатации автомата).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В следующих разделах описан порядок эксплуатации основных компонентов автомата.

ЦИКЛ ВАРОЧНОГО БЛОКА СО СТАЦИОНАРНОЙ КАМЕРОЙ

При каждом включении автомата кофейный блок выполняет полный поворот, прежде чем начать обычный цикл работы, чтобы устройство встало в начальное положение.

Если вы выбираете продукт из кофейных зерен:

- **Для моделей без объемного дозатора:** включается кофемолка и работает, пока не будет получена доза кофе.

- **Для моделей с объемным дозатором:** когда дозатор заполнится, перемолотая доза поступает в кофейный блок.

Кофе падает в варочную камеру, установленную вертикально. Коленчатый рычаг двигателя, установленный на диск снаружи блока, поворачивается на 180°, в результате чего варочная камера поворачивается, а верхний поршень опускается.

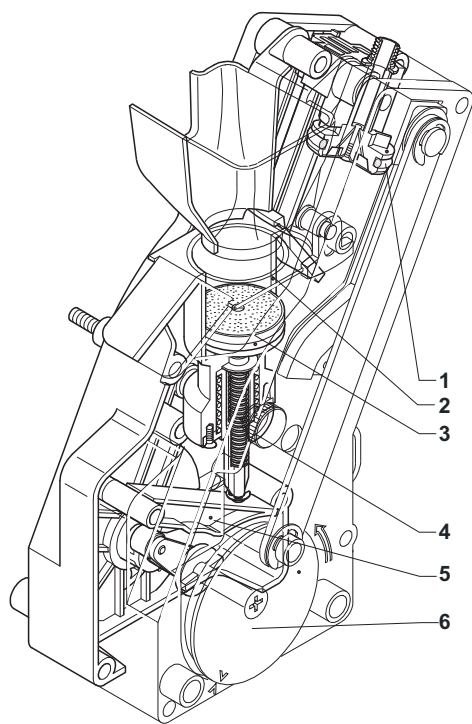


Рис. 16

- 1- Верхний поршень
- 2- Варочная камера
- 3- Нижний поршень
- 4- Предварочная пружина
- 5- Поворотный рычаг
- 6- Внешний диск

Под давлением воды предварочная пружина погружается вниз, а нижний поршень поднимается вверх на 4 мм, таким образом, формируя водяную завесу, позволяющую равномерно использовать дозу кофе.

В конце цикла выдачи и в течение 3-секундной паузы предварочная пружина выталкивает слой воды через третий путь дозирующего электромагнитного клапана, слегка спрессовывая используемую дозу кофе.

Завершая вращение, двигатель заставляет поворотный рычаг поднять поршни и дозу кофе. Пока варочная камера возвращается в свое вертикальное положение, скребок на воронке для кофе сбрасывает используемую дозу кофе, не давая ей растечься.

Нижний поршень возвращается в нижнюю нулевую точку.

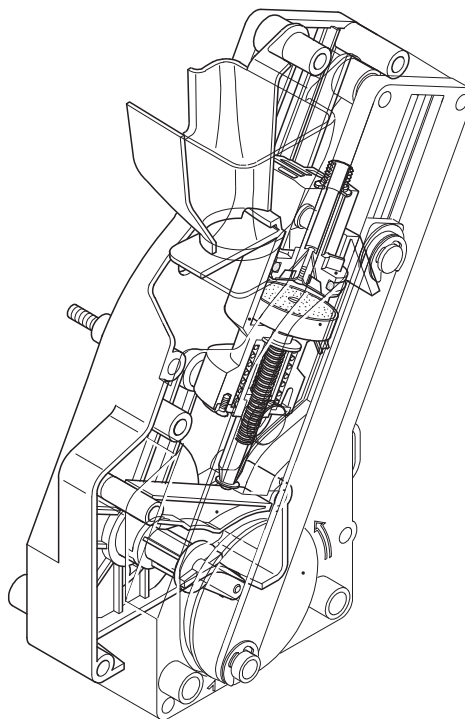


Рис. 17

Рис. 18

ЦИКЛ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ

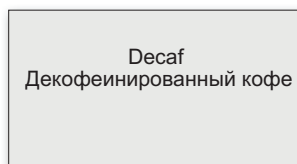
При поставке автомата (если в нем есть воронка для декофеинированного кофе) заслонка для декофеинированного кофе закрыта.

В зависимости от места установки вам может потребоваться открыть заслонку, чтобы налить декофеинированный кофе вручную.

Необходимо убедиться, что никакой другой продукт наливаться не будет.

Магнит, установленный на заслонке для налива декофеинированного кофе, передает сигнал автомату при помощи датчика на двери, что заслонка открыта.

На экране появится следующее мигающее сообщение:



Продукты на основе декофеинированного кофе выдаются без включения кофемолки.

Цикл варки такой же, как у цикла кофе эспрессо. Если цикл выдачи декофеинированного кофе будет отменен до самой выдачи продукта, предварительный выбор декофеинированного кофе будет также отменен. Автомат перевернет варочный блок для выброса налитого декофеинированного кофе.

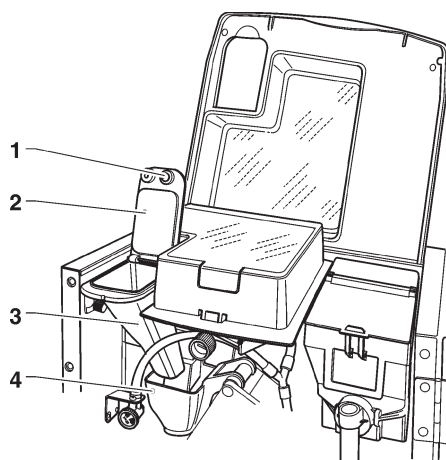


Рис. 19

- 1- Магнит, сигнализирующий об открытии заслонки
- 2- Заслонка для декофеинированного кофе
- 3- Воронка для декофеинированного кофе
- 4- Воронка для декофеинированного кофе

ЦИКЛ ВЫДАЧИ МОЛОКА

Если для приготовления выбранных напитков необходимо молоко, открывается паровой электромагнитный клапан и включается молочный насос.

Молоко нагревается и превращается в эмульсию посредством воздуха.

По окончании выдачи небольшое количество горячей воды (открытие электромагнитного клапана ELAV) подается в форсунку для выдачи молока для частичной промывки.

Цикл частичной промывки не отменяет необходимость в регулярном снятии форсунки для проведения дезинфекции.

НАСТРОЙКА УПРАВЛЕНИЯ И РЕГУЛИРОВКИ

Для достижения наилучших результатов использования продуктов рекомендуется проверить следующее:

- Используемая доза кофе должна быть слегка спрессована и увлажнена.
- Гранулометрия молотого кофе
- Доза молотого кофе
- Температура выдачи
- Доза воды.

РЕГУЛИРОВКА ОБЪЕМА ВАРОЧНОЙ КАМЕРЫ

Варочный блок может работать с дозами кофе от 5,5 до 7,5 г за счет соответствующего положения верхнего поршня. Чтобы изменить положение поршня, выполните следующие действия:

- извлеките пружинное кольцо из гнезда;
- установите поршень в соответствующие гнезда:

Менее глубокие гнезда: дозы от 5,5 до 6,5 г;

Более глубокие гнезда: дозы от 6,5 до 7,5 г.

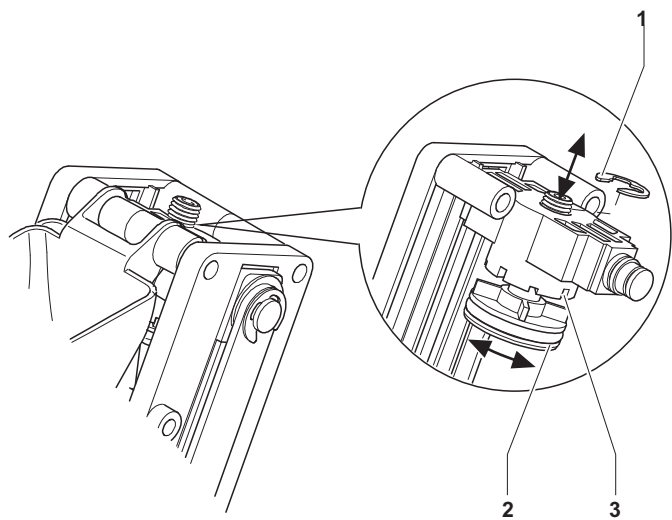


Рис. 20

- 1- Пружинное кольцо
- 2- Верхний поршень
- 3- Гнезда для размещения поршня

РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

Если необходимо изменить степень помола, отрегулируйте его при помощи соответствующей ручки кофемолки:

Помол	Вращение ручки
Грубый	Против часовой стрелки (перемалывающие жернова отодвигаются дальше друг от друга)
Тонкий*	По часовой стрелке (перемалывающие жернова приближаются ближе друг к другу)

*Чем тоньше степень помола, тем больше требуется времени для выдачи кофе и наоборот.

Рекомендуется менять степень помола во время работы двигателя кофемолки.

Обратите внимание: после изменения степени помола, выполните, как минимум, 2 выдачи продукта, чтобы тщательно проверить новую гранулометрию молотого продукта.

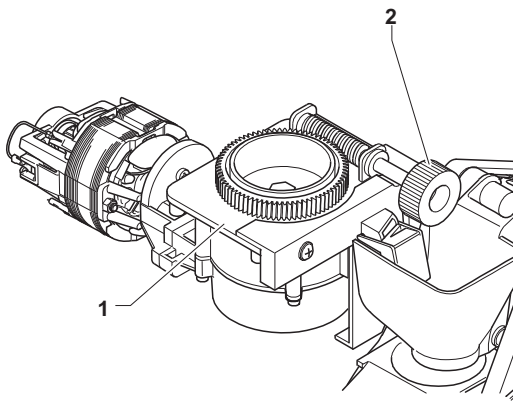


Рис. 21

- 1- Кофемолка
- 2- Ручка регулировки степени помола

МОДЕЛИ С ОБЪЕМНЫМ ДОЗАТОРОМ

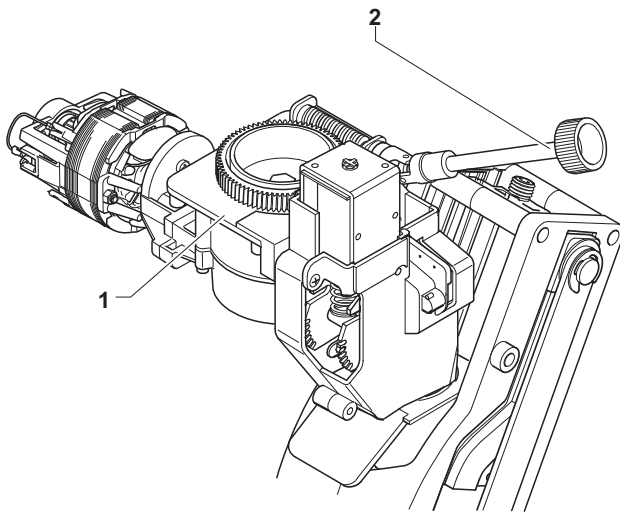


Рис. 22

1 – Кофемолка

2 - Ручка регулировки степени помола

РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ КОФЕ

На кофемолке установлен датчик, считающий обороты перемалывающих жерновов.

Это позволяет программному обеспечению, предназначенному для контроля автомата, установить количество оборотов и, следовательно, количество грамм кофе для каждого конкретного варианта выбора.

Чтобы установить количество грамм молотого продукта (от 5,5 до 7,5 г) для каждого конкретного варианта выбора, выполните процедуры программирования.

Чтобы установить дозу, просто снимите кофейный блок и выберите соответствующий пункт в разделе «Special functions» (Специальные функции) в меню Technician.

МОДЕЛИ С ОБЪЕМНЫМ ДОЗАТОРОМ

Рычаг регулировки дозы можно установить в один из 10 пазов. Следует учитывать, что:

- Если вы поднимите рычаг, доза увеличится;
- Если вы опустите рычаг, доза уменьшится;
- При перемещении рычага на один паз доза изменяется на 0,35 г.

Более того, если повернуть рычаг вверх до конца, зубец выйдет из выемки на дозирующей линейке и встанет на другую линейку регулировки дозы:

- низкая $8 \text{ г} \pm 0,5$
- средняя $7 \text{ г} \pm 0,5$
- высокая $6 \text{ г} \pm 0,5$

Чтобы установить дозу, снимите кофейный блок и выберите соответствующую функцию в меню «Test» (Тест) в режиме Technician.

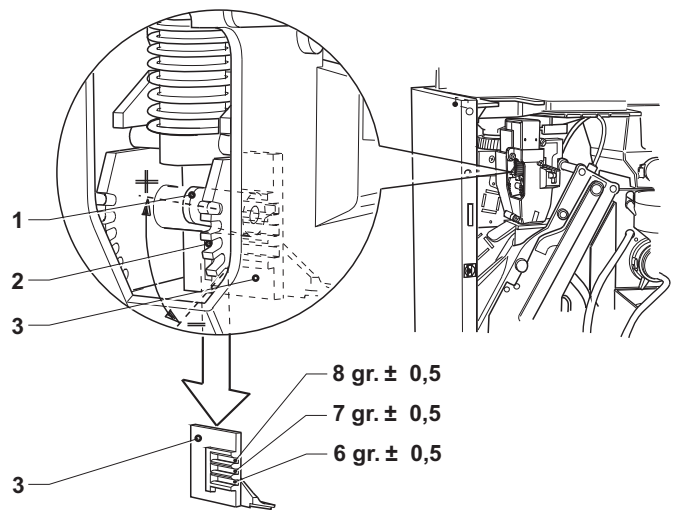


Рис. 23

1- Рычаг регулировки дозы

2- Пазы

3- Регулятор дозы

ТЕМПЕРАТУРА БОЙЛЕРА

Температура бойлера регулируется программным обеспечением. Температура, установленная по умолчанию, указана в таблице дозировки (схеме), поставляемой вместе с автоматом.

НАСТРОЙКИ ВЫДАЧИ МОЛОКА

ТОЛЬКО МОДЕЛИ С КАПУЧИНАТОРОМ

ДОЗА

Доза молока регулируется (исходя из времени) и программируется в меню. Регулятор потока в трубке для молока предназначен для контроля потока молока. Используйте регулятор потока для установки количества и температуры молока.

ТЕМПЕРАТУРА

Изменение потока молока (при помощи регулятора потока на трубке подачи молока) влечет за собой изменение температуры и дозы молока. После любых изменений проверяйте дозу молока, которую выдает автомат.

ПЕНКА

Используйте воздушный кран для регулирования количества воздуха (а в результате количества пенки), выдаваемого вместе с молоком.

ОПОЛАСКИВАНИЕ ФОРСУНКИ

По окончании выдачи небольшое количество горячей воды подается в форсунку для выдачи молока для частичной промывки.

Цикл частичной промывки не отменяет необходимость в регулярном снятии форсунки для молока для проведения дезинфекции.

Заметки по ПРОГРАММИРОВАНИЮ

Электронный блок управления автомата контролирует использование разных функций.

Программа автомата содержит описание всех доступных функций, включая те, которые не используются вследствие специфической конфигурации (**схемы**) модели. С автоматом поставляются следующие программные компоненты:

- Схема вариантов выбора, включая выборы, предусмотренные для конкретной модели.
- Схема меню программирования.

Ниже дано краткое описание основных функций, которые помогут управлять работой автомата. Они не обязательно должны отображаться в меню в той же последовательности.

Выпуск версии программного обеспечения может обновляться с использованием соответствующих систем (PC, Giga, Urkey и т.д.).

Сообщения на экране о выполняемых операциях горят постоянно, а запросы действий пользователя на экране мигают.

Автомат может работать в трех различных режимах.

Клавиши клавиатуры могут использоваться для выполнения различных функций, в зависимости от того, в каком режиме работы находится торговый автомат.

РЕЖИМ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ (NORMAL USER)

- При включении автомата (дверь закрыта) выполняются установленные проверки.
- Операции, которые могут выполняться при закрытой двери.
- Выдача выбранных продуктов и вывод на экран сообщений для пользователя.

МЕНЮ ЗАГРУЗКИ (LOADER)

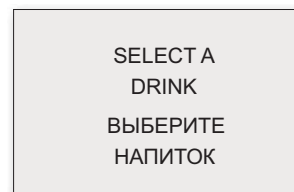
- Определение статистических данных и выполнение простых проверок выполняемых операций и выдаваемых продуктов.

МЕНЮ СПЕЦИАЛИСТА (TECHNICIAN)

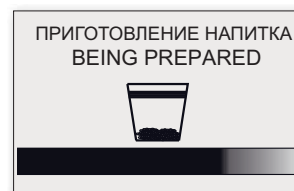
- Программирование настроек и эксплуатационных характеристик автомата

РЕЖИМ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ

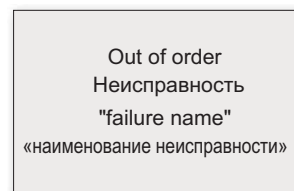
В режиме нормальной работы на экране появится сообщение, предлагающее пользователю выбрать напиток.



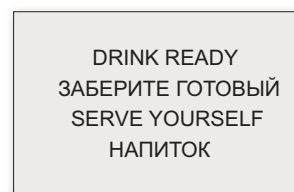
Во время цикла выдачи на экран выводится анимированное изображение, демонстрирующее уровень готовности напитка.



Если система контроля обнаружит неисправность, на экране появится сообщение об ошибке и указание типа неисправности. Клавиатура загорится красным цветом в соответствии с настройками.



В конце цикла выдачи на экране появится сообщение.



НАВИГАЦИЯ

ДОСТУП К ПРОГРАММИРОВАНИЮ

Для доступа в меню программирования включите автомат, после того как откроете дверь при помощи дверного выключателя.

Для доступа в режим программирования нажмите кнопку «programming» (программирование) внутри автомата на двери. Автомат предоставит доступ к меню заполнения («filler menu»), нажмите клавишу X, чтобы перейти от меню заполнения («filler menu») к меню специалиста («technician menu») и наоборот.

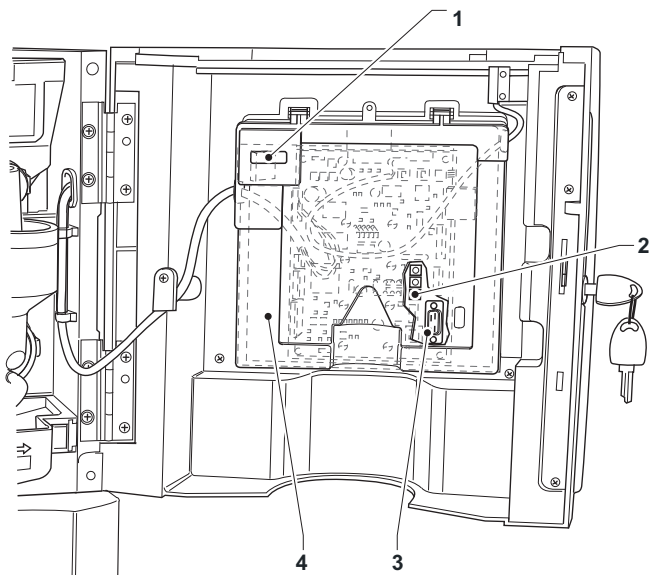


Рис. 24

- 1- Общий механический счетчик
- 2- Кнопка программирования
- 3- Последовательный порт RS232
- 4- Крышка кнопочной панели

РЕЖИМ НАВИГАЦИИ

Взаимодействие между системой и оператором осуществляется при помощи дисплея:

ДИСПЛЕЙ

Дисплей предназначен для показа сообщений и пунктов меню.

Меню программирования представлены следующим образом:

Menu item

Selected menu item

Menu item

Menu item

Menu item

Menu item

TECH> 2.1

Selected menu item (Выбранный пункт меню)

Пункт меню, на котором стоит курсор.

TECH> 2.1

В этой строке указывается меню, в котором мы работаем (Filler или Technician), с указанием порядкового положения функции, на которой стоит курсор (например, 2.1).

КЛАВИАТУРА

КЛАВИШИ ПРОКРУТКИ ↑ И ↓

Для перемещения по пунктам меню (функциям).
Для изменения логического статуса параметра (ВКЛ./ВЫКЛ.) или для ввода/изменения буквенно-цифровых значений в функциях, если требуется.

КЛАВИША ВВОДА ✓

Для перехода из основного меню в подменю или для подтверждения параметра, отображенного на дисплее.

КЛАВИША ВЫХОДА X

Для возврата из подменю на более высокий уровень или для отмены функции. Эта клавиша используется также для перехода из режима Technician (Специалист) в режим Filler (Заполнение) и наоборот.

ЧИСЛОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ КЛАВИШ

Когда программное обеспечение требует от оператора ввода пароля, клавиши на клавиатуре используются для ввода указанных числовых значений.

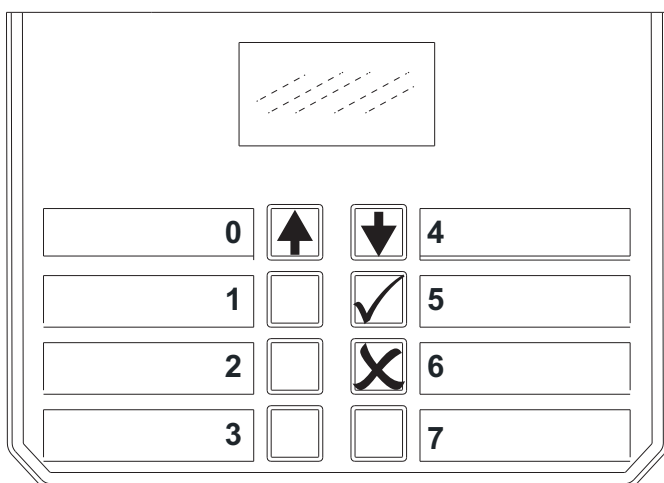


Рис. 25

МЕНЮ FILLER

СТАТИСТИКА

Все данные о работе автомата сохраняются в общем и относительном счетчике, который можно сбросить без потери общих данных.

PRINT (ПЕЧАТЬ)

Эта функция предназначена для распечатки данных, которые были сохранены во время работы автомата. Подсоедините последовательный принтер RS 232 со скоростью передачи данных 9600 бод, 8 битами данных, без бита четности, с одним стоп-битом с последовательным портом на панели кнопок для распечатки всех статистических данных, т.е.:

Общий

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по времени;
- 3 – счетчик скидки;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику.

Относительный

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по полосам времени;
- 3 – счетчик по скидке;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику.

В напечатанном отчете также указывается код автомата, дата выпуска и версия программного обеспечения.

Для печати выполните следующие действия:

- После выбора функции печати нажмите на клавишу ✓.
- Появится сообщение с запросом о подтверждении: «Do you confirm?» («Вы подтверждаете печать отчета?»);
- Подключите принтер;
- Нажмите клавишу ✓ для начала печати.

DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)

Эта функция предназначена для последовательного отображения распечатываемых статистических данных. Нажмите клавишу ввода ✓ для последовательного отображения следующих данных:

Общие счетчики

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по полосам времени;
- 3 – счетчик по скидке;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику

Относительные счетчики

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по полосам времени;
- 3 – счетчик по скидке;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику

DELETE (УДАЛЕНИЕ)

Для относительных счетчиков статистические данные могут быть сброшены на ноль либо полностью (все данные), либо избирательно для:

- вариантов выбора
- скидок
- неисправностей
- данных по монетоприемнику

Нажмите клавишу ввода ✓. Появится мигающее сообщение с запросом о подтверждении удаления: «Do you confirm?» («Подтверждаете?»)

Нажмите клавишу ввода ✓ для обновления статистических данных. Во время выполнения операции по обнулению статистических данных на дисплее будет отображаться сообщение " Running " («Выполняется»).

ОТПУСКНАЯ ЦЕНА (INDIVIDUAL PRICE)

В автомате предусмотрена возможность назначения для одной позиции до 4 разных цен, которые становятся активными в зависимости от выбранного временного интервала (стандартного или рекламного) и/или используемой платежной системы. Используйте эту функцию для изменения отпускных цен для каждой позиции посредством выбора доступных диапазонов цен.

УПРАВЛЕНИЕ ТРУБКАМИ ДЛЯ ВЫДАЧИ СДАЧИ (MANAGEMENT OF CHANGE TUBES)

Эта функция будет активной лишь в случае, если настроенная платежная система может выполнять эту операцию.

Активируйте эту функцию для ручной загрузки или опорожнения труб для выдачи сдачи.

Если вы подтверждаете загрузку, на дисплее будет отображено сообщение "Credit:-" (Кредит: __). Отображенная на дисплее величина соответствует количеству денег в трубах, отведенному под выдачу сдачи. При закидывании монет в валидатор, величина на дисплее, обозначающая количество денег для сдачи, будет увеличиваться. Если вы подтверждаете опорожнение, вы можете установить, какая из труб будет приводиться в действие. При нажатии клавиши ввода ✓ монета будет выбрасываться из активной трубы.

ТЕСТОВАЯ ВЫДАЧА (TEST DISPENSING)

Доступные циклы тестовой выдачи продуктов перечислены ниже (для каждого варианта выбора):

- Полная выдача
- Только вода
- Только сыпучий продукт

Пожалуйста, помните: для вариантов выбора на основе кофе эспрессо частичная выдача сыпучего продукта и воды производится только с добавками, если добавки для позиции выбора не предусмотрены, отображается сообщение «Disabled Sel.» ("Выбор недоступен").

ИМИТАЦИЯ ЗАСЛОНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ

ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ

Если дверь открыта система не может определить магнит заслонки для выдачи декофеинированного кофе (если есть). Символ, имитирующий состояние заслонки, появится в первой строке дисплея после включения функций меню:

▲ = Заслонка закрыта (помол осуществляется во время тестового выбора)

▲ = Заслонка открыта (помол не осуществляется во время тестового выбора)

Чтобы изменить статус заслонки, нажмите последнюю клавишу справа.

МЕНЮ TECHNICIAN (СПЕЦИАЛИСТ)

Нажмите клавишу ✓ в режиме работы «Filler» («Загрузка») для перевода автомата в режим «Technician» («Специалист»).

Нажмите клавишу X, чтоб вернуться в режим «Filler» («Загрузка») из любой функции первого уровня.

НЕИСПРАВНОСТИ (FAILURES)

Автомат оснащен несколькими датчиками, предназначенными для контроля разных функциональных блоков.

При обнаружении неисправности на экране отображается тип неисправности, а автомат (или его часть) выводится из работы.

Данные о неисправностях сохраняются в специальных счетчиках. Неисправности, контролируемые программным обеспечением, могут быть отнесены к функциональным группам, недоступным на определенных моделях.

ВЫВОД НА ЭКРАН ТЕКУЩИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (CURRENT FAILURE READOUT)

Функция используется для вывода на экран текущих неисправностей. Нажмите клавишу ввода ✓ для отображения на экране текущих неисправностей. Если неисправности отсутствуют, нажмите клавишу ввода ✓. На экране появится сообщение «Failure end» (Конец списка неисправностей).

Возможные неисправности перечислены ниже:

- Now water (Нет воды)

Для моделей, подключаемых к баку с водой: автомат прекращает работу при включении магнитного датчика бака,

Или

Для моделей, подключаемых к водопроводной сети: если воздушный выключатель остается закрытым в течение минуты, включается электромагнитный клапан на входе воды и находится в ожидании восстановления потока воды.

- Waste container full (Заполнен контейнер для отходов)

Варианты выбора на основе кофе эспрессо становятся недоступными после достижения количества использованных доз, устанавливаемого в меню.

- Air-break (Воздушный выключатель)

Автомат блокируется, если воздушный микровыключатель выдаст сигнал о недостатке воды после заданного количества импульсов счетчика объема.

- Volumetric counter (impeller) (Объемный счетчик (импеллер))

Объемные счетчики (импеллеры) не осуществляют подсчет в течение максимального периода времени.

- Espresso boiler (Бойлер Эспрессо)

Автомат перестает работать, если через 10 минут нагрева после запуска или после последнего выбора вода в бойлере не достигнет заданной температуры.

- Steam boiler (Паровой бойлер)

Варианты выбора, для приготовления которых нужен пар, становятся недоступными, если бойлер не нагревается до рабочей температуры по истечении максимального времени нагрева после включения питания или последнего выбора.

- Coin box (Монетоприемник)

При получении импульса более 2 секунд по линии валидатора или при отсутствии связи с монетоприемником более 30 секунд (протокол Executive) или 74 секунд (протокол BDV).

- Machine lock (Блокировка автомата)

Автомат прекращает работу после достижения числа выдач кофе и быстрорастворимых продуктов, установленного при помощи функции «Selection counter» (Счетчик выдач).

- Grinder lock (Блокировка кофемолки)

Если кофемолка не вращается или вращается слишком медленно, варианты выбора на основе кофе эспрессо становятся недоступными. Варианты выбора на основе декофеинированного кофе остаются доступными.

- Espresso unit (Блок Эспрессо)

Возникает из-за механической блокировки варочного блока; автомат отключает варианты выбора на основе кофе.

- No coffee (Нет кофе)

Если скорость работы кофемолки превышает обычную скорость помола более 5 секунд, варианты выбора на основе кофе эспрессо становятся недоступными. Варианты выбора на основе быстрорастворимых продуктов остаются доступными.

- Coffee dispenser (Дозатор кофе)

Варианты выбора на основе кофе отключаются, если микровыключатель дозатора передает сигнал о наличии кофе в камере дозатора после выдачи дозы молотого продукта.

- RAM data (Данные RAM)

Один или более участков памяти RAM содержит измененные данные, которые были исправлены на данные по умолчанию. Автомат продолжает работать, однако, рекомендуется выполнить инициализацию, как можно быстрее.

- Coffee out of order (Закончилось кофе)

Автомат прекращает работу после достижения количества выдач кофе, установленного при помощи функции «Selection counter» (Счетчик выдач).

- Instant out of order (Закончился быстрорастворимый продукт)

Автомат прекращает работу после достижения количества выдач кофе, установленного при помощи функции «Selection counter» (Счетчик выдач).

СБРОС НЕИСПРАВНОСТЕЙ (FAILURE RESET)

Выберите эту функцию для сброса всех текущих неисправностей, если есть.

ПАРАМЕТРЫ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

CASH (ОПЛАТА НАЛИЧНЫМИ)

Только модели с платежной системой

Данная группа функций предназначена для управления всеми параметрами платежных систем и отпускных цен.

PRICES OF SELECTION (ЦЕНЫ НА ВЫБИРАЕМЫЕ ПРОДУКТЫ)

Для каждого отдельного продукта можно установить до 4 разных цен, которые будут активными в определенные периоды времени.

Цены можно запрограммировать (от 0 до 65,535) для всех (одна и та же цена для всех вариантов выбора) или выборочно, для каждого из 4 временных интервалов. Если вы продаете большинство продуктов по одной и той же цене, рекомендуется запрограммировать цену для всех продуктов, а затем изменить цены для тех вариантов выбора, цены на которые отличаются.

TIME BANDS (ВРЕМЕННЫЕ ИНТЕРВАЛЫ)

Для продажи продуктов по разным ценам можно запрограммировать 4 временных интервала.

Начало и конец временных интервалов устанавливается по часам (от 00 до 23) и минутам (от 00 до 59). Если начало и конец временного интервала соответствует 00:00, временной интервал отключается.

Время представлено внутренними часами, на которых можно установить:

День/месяц/год день недели 1-7,

а затем

час/минуты/секунды.

COIN MECHANISMS (МОНЕТОПРИЕМНИКИ)

Вы можете выбрать, как ой протокол активировать для доступных платежных систем и управлять соответствующими функциями.

Доступны следующие платежные системы:

- Executive

- Validators

- BDV

- MBV

После выбора одной из систем вы сможете управлять ее функциями.

EXECUTIVE

Для системы Executive вы можете выбрать следующие платежные системы:

- Standard

- Price Holding

- Coges

- U-Key

- Sida

VALIDATORS

Если вы установите курсор на функции Validat.Lines (программирование строки) в меню программирования, вы сможете изменить значение 6 строк валидатора от A до F.

BDV

Меню протокола BDV позволяют настроить следующие функции:

TYPE OF DISPENSING (ТИП ВЫДАЧИ)

Используется для настройки рабочего режима на одну или несколько выдач. В случае настройки на несколько выдач сдача не выдается немедленно после успешного завершения выдачи, а остается в виде доступного кредита для следующих выдач. Если нажать на кнопку возврата монет, оставшиеся деньги будут возвращены, если величина суммы, подлежащей возврату, не превышает максимального установленного размера сдачи.

MAXIMUM CREDIT (МАКСИМАЛЬНЫЙ КРЕДИТ)

Эта функция используется для определения максимального принимаемого кредита для вставляемых в автомат монет.

MAXIMUM CHANGE (МАКСИМАЛЬНАЯ СДАЧА)

Вы можете установить лимит на суммарное количество сдачи, которое монетный механизм будет выдавать при нажатии на кнопку возврата монет или после разовой выдачи. Кредит, превышающий заданное количество, будет пересчитан наличными.

CHANGE REFUSED (ОТКАЗ В СДАЧЕ)

Используется для включения/выключения возврата кредита в случае, если выдача не была выполнена.

Если эта функция включена, возврат монет производится даже в том случае, если первый цикл выдачи не был выполнен.

Если по какой либо причине при выполнении цикла выдачи произошла неисправность, сдача будет выдана по запросу.

ACCEPTED COINS (ПРИНИМАЕМЫЕ МОНЕТЫ)

Эта функция используется для определения того, какие монеты будут приниматься из ряда монет, распознаваемых валидатором.

Для проверки соответствия монеты/величины сверьтесь с этикеткой, на которой показано расположение монет в монетоприемном механизме.

COINS ACCEPTED FOR CHANGE (МОНЕТЫ ДЛЯ СДАЧИ)

Используется для программирования отказа в выдаче монеты в случае «точной суммы».

Для проверки соответствия монеты/величины сверьтесь с этикеткой, на которой показано расположение монет в монетоприемном механизме.

EXACT CHANGE EQUATION (РАСЧЕТ СДАЧИ)

Эта функция используется для задания комбинации пустых труб, предназначенной для настройки монетоприемника на работу в режиме "exact amount" («точная сумма»).

Все возможные комбинации пустых труб перечислены ниже.

Для упрощения, комбинация описывается с упоминанием труб А, В и С, где труба А будет получать монеты с самым низким номиналом, а труба С – монеты с самым высоким номиналом.

0	=	А или (В и С)
1	=	А и В и С
2	=	А и В только
3	=	А и (В или С)
4	=	А только
5	=	только А или В (по умолчанию)
6	=	А или В или С
7	=	только А или В
8	=	только А или С
9	=	только В и С
10	=	только В
11	=	только В или С
12	=	только С

DISTRIBUTION BUTTONS (КНОПКИ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ)

Используйте эту функцию, чтобы включить или отключить кнопки на монетном механизме для выпуска монет в трубки для выдачи сдачи.

COINS ACCEPTED FOR CHANGE (МОНЕТЫ ДЛЯ СДАЧИ)

Используется для программирования отказа в выдаче монеты в случае «точной суммы».

Для проверки соответствия монеты/величины сверьтесь с этикеткой, на которой показано расположение монет в монетоприемном механизме.

EXACT CHANGE EQUATION (РАСЧЕТ СДАЧИ)

Эта функция используется для задания комбинации пустых труб, предназначенной для настройки монетоприемника на работу в режиме "exact amount" («точная сумма»).

Все возможные комбинации пустых труб перечислены ниже.

Для упрощения, комбинация описывается с упоминанием труб А, В и С, где труба А будет получать монеты с самым низким номиналом, а труба С – монеты с самым высоким номиналом.

0	=	А или (В и С)
1	=	А и В и С
2	=	А и В только
3	=	А и (В или С)
4	=	А только
5	=	только А или В (по умолчанию)
6	=	А или В или С
7	=	только А или В
8	=	только А или С
9	=	только В и С
10	=	только В
11	=	только В или С
12	=	только С

DISTRIBUTION BUTTONS (КНОПКИ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ)

Используйте эту функцию, чтобы включить или отключить кнопки на монетном механизме для выпуска монет в трубки для выдачи сдачи.

С.Р.С. UNIT (БЛОК СРС)

Предназначен для информирования монетного механизма о подключении или отключении периферийных устройств из последовательного соединения (периферийный устройства типа С.Р.С. – блок управления по умолчанию всегда включен).

EXACT CHANGE (MINIMUM TUBE LEVEL) (ТОЧНАЯ СДАЧА (МИНИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ В ТРУБЕ))

Эта функция используется для того, чтобы заблаговременно выдать пользователю предупреждающее сообщение "Insert exact amount" («Внесите точную сумму») посредством добавления количества монет от 0 до 15 к количеству монет, которое было запрограммировано для установления статуса полных труб сдачи.

VMC FREE SALE (БЕСПЛАТНАЯ ТОРГОВЛЯ VMC)

Большинство платежных систем, оснащенных протоколом BDV, имеют функцию бесплатной продажи. Тем не менее, в некоторых платежных системах эта функция не предусмотрена.

В этом случае необходимо активировать VMC (vending machine control – управление торговым автоматом, по умолчанию эта опция отключена) для бесплатного отпуска, и установить цену для вариантов выбора «0», если некоторые позиции отпускаются бесплатно.

MDB

Меню протокола MDB позволяет пользователю задать функции, перечисленные ниже.

TYPE OF DISPENSING (ТИП ВЫДАЧИ)

Используется для настройки рабочего режима на одну или несколько выдач. В случае настройки на несколько выдач сдача не выдается немедленно после успешного завершения выдачи, а остается в виде доступного кредита для следующих выдач. Если нажать на кнопку возврата монет, оставшиеся деньги будут возвращены, если величина суммы, подлежащей возврату, не превышает максимального установленного размера сдачи.

CREDIT RETURN (ВОЗВРАТ КРЕДИТА)

Для включения/отключения возврата кредита (посредством нажатия кнопки возврата сдачи), если выдача не была выполнена. Если эта функция включена, возврат монет будет произведен, даже если цикл первой выдачи не был выполнен. Если выдача не произошла по какой-либо причине, сдача будет возвращена.

MAXIMUM CREDIT (МАКСИМАЛЬНЫЙ КРЕДИТ)

Эта функция используется для определения максимального принимаемого кредита для вставляемых в автомат монет.

MAXIMUM CHANGE (МАКСИМАЛЬНАЯ СДАЧА)

Вы можете установить лимит на суммарное количество сдачи, которое монетный механизм будет выдавать при нажатии на кнопку возврата монет или после разовой выдачи. Кредит, превышающий заданное количество, будет пересчитан наличными.

ACCEPTED COINS (ПРИНИМАЕМЫЕ МОНЕТЫ)

Эта функция используется для определения того, какие монеты будут приниматься из ряда монет, распознаваемых валидатором. Для проверки соответствия монеты/величины смотрите конфигурацию монетоприемного механизма.

RETURNED COINS (ВОЗВРАЩАЕМЫЕ МОНЕТЫ)

Эта функция используется для определения того, какие монеты будут выдаваться в виде сдачи из монет, имеющихся в наличии в трубах. Этот параметр активен только в случае применения монетного механизма, не приспособленного для автоматического выбора трубы, которая будет использоваться для выдачи сдачи. (Auto changer payout)

Для сверки соответствия монеты/значения проверьте конфигурацию монетоприемного механизма.

ACCEPTED BILLS (ПРИНИМАЕМЫЕ БАНКНОТЫ)

Эта функция используется для определения купюр, которые будут приниматься, среди всех банкнот, распознаваемых устройством для считывания. Для сверки соответствия банкноты/номинала проверьте конфигурацию устройства для считывания.

MINIMUM TUBE LEVEL (МИНИМАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ В ТРУБЕ)

Эта функция используется для того, чтобы заблаговременно выдать пользователю предупреждающее сообщение "Insert exact amount" («Внесите точную сумму») посредством добавления количества монет от 0 до 15 к количеству монет, которое было запрограммировано для установления статуса полных труб сдачи.

COINS ACCEPTED FOR EXACT CHANGE (МОНЕТЫ ДЛЯ ТОЧНОЙ СДАЧИ)

Используется для определения того, какие монеты следует принимать из распознаваемых валидатором, когда автомат находится в режиме «exact amount» (Точная сумма). Для проверки соответствия монеты/величины смотрите конфигурацию монетоприемного механизма.

BILLS ACCEPTED FOR EXACT CHANGE (БАНКНОТЫ ДЛЯ ТОЧНОЙ СДАЧИ)

Используется для определения того, какие банкноты следует принимать из распознаваемых считывающим устройством, когда автомат находится в режиме «exact amount» (Точная сумма). Для проверки соответствия банкноты/величины смотрите конфигурацию считывающего устройства.

COMMON FUNCTIONS (ОБЩИЕ ФУНКЦИИ)

IMMEDIATE CHANGE (НЕМЕДЛЕННАЯ ВЫДАЧА СДАЧИ)

Сумма в отношении варианта выбора, которая обычно выдается наличными после того как автомат передаст сигнал «"Successful selection"» («Выбор выполнен успешно»). Если вы активируете эту функцию (по умолчанию эта функция выключена), сигнал о наличных будет посылаться в начале выполнения цикла выдачи.

Настройка этого параметра является обязательной.

DECIMAL POINT POSITION (ДЕСЯТИЧНЫЙ РАЗДЕЛИТЕЛЬ)

Используется для настройки положения десятичного разделителя, т.е

0	десятичный разделитель не используется
1	XXX.X (один знак после запятой)
2	XX,XX (два знака после запятой)
3	X,XXX (три знака после запятой)

SELECTIONS (ВАРИАНТЫ ВЫБОРА)

ДОЗА ВОДЫ

Для каждого варианта выбора вы можете установить дозу воды для каждого отдельного продукта, входящего в состав варианта выбора. На экране будет отображаться наименование варианты выбора, который вы настраиваете.

MANAGEMENT OF MIXERS (УПРАВЛЕНИЕ МИКСЕРАМИ)

Для каждого варианта выбора вы можете настроить продолжительность цикла смешивания для каждой дозы воды, входящей в состав варианта выбора.

Продолжительность можно настроить в двух разных режимах.

Абсолютный (absolute)

Т.е. не зависящий от времени открытия электромагнитного клапана. Продолжительность цикла смешивания устанавливается в десятых секунды для быстрорастворимых продуктов и в импульсах объемного дозатора для эспрессо.

Относительный (relative)

Т.е. с учетом разницы, либо больше, либо по умолчанию, по сравнению со временем закрытия электромагнитного клапана. Продолжительность цикла смешивания всегда выражается в десятых секунды.

SOLENOID VALVE FLOW RATE (СКОРОСТЬ ПОТОКА ЧЕРЕЗ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН)

Вы можете настроить значение скорости потока для каждого электромагнитного клапана в м³/с (значение м³/с по умолчанию указано в таблице доз для вариантов выбора), чтобы пользователь мог рассчитать объем, который должен выдаваться.

POWDER DOSE (ДОЗА СЫПУЧЕГО ПРОДУКТА)

Для каждой клавиши выбора можно настроить дозу сыпучего продукта в граммах для каждого отдельного продукта, входящего в состав варианта выбора. На экране будет отображаться наименование настраиваемого вами продукта.

Вы также можете запрограммировать дозы продукта «Globally» (для всех), т.е. для всех вариантов выбора посредством одной операции.

DOSER FLOW RATE (СКОРОСТЬ ПОТОКА ИЗ ДОЗАТОРА)

Для настройки скорости потока из каждого дозатора в г/с.

SELECTION STATE (СОСТОЯНИЕ КЛАВИШИ ВЫБОРА)

Вы можете включить или отключить любую клавишу выбора.

KEY/SELECTION ASSOCIATION (СООТВЕТСТВИЕ КЛАВИШ ВАРИАНТАМ ВЫБОРА)

Используется для изменения соответствия клавиш на клавиатуре вариантам выбора.

На экране последовательно отображается список вариантов выбора. Нажмите необходимую клавишу, чтобы установить ее соответствие варианту выбора.

SELECTION NO. CHECK (ПРОВЕРКА НОМЕРА ВАРИАНТА ВЫБОРА)

Используется для проверки соответствия клавиш номерам вариантов выбора.

DISPENSING MACHINE PARAMETERS (ПАРАМЕТРЫ ВЫДАЧИ ПРОДУКТОВ ИЗ АВТОМАТА)

BOILER TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА БОЙЛЕРА)

Используйте эту функцию для настройки рабочей температуры бойлера(ов) в °С.
Нажмите клавишу ввода ✓. Значение температуры начнет мигать на экране. Вы можете его изменить при помощи клавиш ↑ и ↓.

TANK (БАК)

Автомат может получать воду из водопроводной сети или из внутреннего бака.

Используйте эту функцию, чтобы определить:

- Tank OFF: подача воды из водопроводной сети;
- Tank ON: подача воды из внутреннего бака с датчиком уровня воды;
- Equipped cabinet: подача воды из бака без контроля уровня.

Последний вариант выбора предназначен для блокировки счетчика отходов кофе в поддоне.

WASH KEY ENABLE (ВКЛЮЧИТЬ КЛАВИШУ ПРОМЫВКИ)

Используйте эту функцию, чтобы включить кнопку промывки миксера. Обычно эта клавиша отключена.

POWER ON CONTROLS (СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ ВКЛЮЧЕНИЕМ)

Вы можете включить или отключить (ON/OFF) запрос подтверждения сообщений, предназначенных для проверки состояния автомата (Трубок...? Миксера...? и т.д.) и нажатия клавиши для подтверждения.

BUZZER (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)

Если эта функция включена, автомат будет выдавать звуковой сигнал при нажатии клавиш и по окончании выбора продукта.

MAINTENANCE COUNTER SETUP (НАСТРОЙКА СЧЕТЧИКА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ)

При входе в меню Filler (Загрузка) вы можете увидеть на экране сообщение «Replace the water filter» (Замените водяной фильтр) после запрограммированного количества цикла выдач продукта.

Если выдача сообщения настроена в меню программирования, вы можете сбросить сообщение, если введете пароль после замены фильтра и закрытия двери.

AUTOMATIC WASH (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРОМЫВКА)

Вы можете настроить время автоматической промывки миксеров и переворачивания варочных блоков. Если вы установите 12.00 p.m., функция будет выключена (по умолчанию).

ENERGY SAVING (ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ)

Используйте эту функцию для отключения подогрева бойлеров и/или внешней подсветки для экономии электроэнергии, когда автомат не используется.

Вы можете запрограммировать 2 временных интервала отключения в неделю. Дни недели обозначены порядковыми числами (1 = понедельник, 2 = вторник и т.д.). Один и тот же временной интервал не может включать разные недели.

Если вы ошибочно настроили перекрывающиеся друг друга временные интервалы, автомат останется включенным в течение периода времени, который меньше. Например, если вы хотите настроить периоды экономии энергии так, чтобы автомат работал с 07:00 до 22:00 в будни и отключался в субботу и воскресенье, вам следует настроить временные интервалы в соответствии со следующей таблицей, используя соответствующее меню.

День		1	2	3	4	5	6	7
Период 1	начало	00.00	00.00	00.00	00.00	00.00	00.00	00.00
	конец	07.00	07.00	07.00	07.00	07.00	23.59	23.59
Период 2	начало	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00	00.00	00.00
	конец	23.59	23.59	23.59	23.59	23.59	00.00	00.00

DECAFF CYCLE (ЦИКЛ ВЫДАЧИ ДЕКОФЕИНИРОВАННОГО КОФЕ)

Включите эту функцию для выдачи быстрорастворимого кофе в порошок (если есть) в два цикла, чтобы улучшить вид напитка.

- ON: сначала добавляется декофеинированный кофе, а затем вода
- OFF: сыпучий продукт и вода добавляются одновременно.

EQUIPPED CABINET (ОБОРУДОВАННАЯ ТУМБА)

Включите эту функцию, чтобы отключить сигнализатор уровня воды и счетчик отходов кофе. Функции поплавка и сбора отходов кофе будут выполнять устройства в тумбе.

SELECTION COUNTER (СЧЕТЧИК ВЫДАЧ)

Используйте эту функцию для блокировки автомата после достижения запрограммированного количества циклов выдачи кофе и после достижения запрограммированного количества циклов выдачи быстрорастворимых напитков. В качестве альтернативы вы можете заблокировать автомат после достижения запрограммированного количества циклов выдачи.

Так как это устройство контроля может использовать только Manager (Управляющий), введите пятизначный пароль для получения доступа к устройству. После ввода пароля вы можете настроить количество циклов выдачи, после достижения которого автомат будет заблокирован, узнать количество уже выполненных циклов выдачи и сбросить счетчики блокировки.

Примечание: По умолчанию счетчики установлены на ноль. Если счетчики установлены на ноль, эта функция отключена.

NO COFFEE (НЕТ КОФЕ)

Используйте эту функцию, чтобы выключить или отключить вывод на экран сообщения «no coffee» («Налейте кофе»), если обычная скорость помола будет превышена более 5 секунд.

HEATING TIME OUT (ВРЕМЯ ПРОГРЕВА)

После включения необходимо дождаться достижения рабочих условий для автомата, поэтому выбор продуктов можно сделать только через запрограммированный интервал времени.

WATER COUNTER ACTIVATION (ВКЛЮЧЕНИЕ СЧЕТЧИКА ВОДЫ)

Если вы включите эту функцию, механический счетчик начнет считать циклы выдачи горячей воды как циклы выдачи продуктов.

DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)

LANGUAGE (ЯЗЫК)

Вы можете выбрать язык из списка языков, предусмотренных программным обеспечением, который вы хотите использовать для отображения сообщений на сенсорном экране.

PROMOTIONAL MESSAGE (РЕКЛАМНОЕ СООБЩЕНИЕ)

ENABLING THE PROMOTIONAL MESSAGE (ВКЛЮЧЕНИЕ РЕКЛАМНОГО СООБЩЕНИЯ)

Используйте эту функцию для отображения на экране настроенного вами рекламного сообщения.

PROMOTIONAL MESSAGE SETUP (НАСТРОЙКА РЕКЛАМНОГО СООБЩЕНИЯ)

Четырех-строчное сообщение составляется при помощи клавиш \downarrow и \uparrow , которые используются для навигации по всем буквам алфавита.

После нажатия на клавишу ввода \checkmark первая буква, которую вы можете изменить, будет отображаться мигающей.

Нажмите на клавишу \times , чтобы сохранить сообщение.

PROMOTIONAL IMAGE (РЕКЛАМНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ)

Для включения/выключения рекламного изображения на дисплее в обычном режиме работы:

- ON (ВКЛ): в обычном рабочем режиме на дисплее попеременно в течение 3 секунд отображается рекламное изображение и сообщение "Select a drink" («Выберите напиток»).

- OFF (ВЫКЛ): в обычном рабочем режиме на дисплее отображается только сообщение "Select a drink" («Выберите напиток»).

CONTRAST REGULATION (НАСТРОЙКА КОНТРАСТА)

Эта функция используется для регулирования контрастности дисплея от минимальной (5%) до максимальной -- 99% (используется по умолчанию).

PRE-SELECTIONS (ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ ВЫБОРА)

Используйте эту функцию для изменения предварительных настроек для вариантов выбора, доступных в конкретной модели и схеме. Вы можете включить или выключить каждую предварительную настройку в части изменения отпускной цены и изменения процентного соотношения в дозировке продукта.

MISCELLANEOUS (ДРУГИЕ НАСТРОЙКИ)

JUG FACILITIES (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУВШИНА)

На некоторых моделях, в которых есть специальный ключ, вы можете получить количество (программируется от 1 до 9,5 по умолчанию) выдач без чашек, необходимое для наполнения кувшина.

PASSWORD (ПАРОЛЬ)

PASSWORD SETUP (НАСТРОЙКА ПАРОЛЯ)

Пароль – это пятизначный числовой код, которые необходимо ввести в режиме программирования. По умолчанию установлен пароль 00000.

PASSWORD ENABLE (ВКЛЮЧЕНИЕ ПАРОЛЯ)

Для включения или отключения запроса пароля для входа в режим программирования. По умолчанию запрос пароля отключен.

COUNTER RESET PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ СБРОСА СЧЕТЧИКОВ)

Используйте эту функцию для настройки пароля, который необходимо ввести в обычном режиме работы (дверь закрыта) для сброса счетчиков выдач. Если установлен пароль 00000, запрос пароля отключен.

MULTIPLE DISPENSING PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ ВЫДАЧИ НЕСКОЛЬКИХ ПРОДУКТОВ)

Используйте эту функцию для настройки пароля, который необходимо ввести в обычном режиме работы (дверь закрыта) для последовательной выдачи нескольких продуктов, чтобы заполнить кувшин (jug facilities). Если установлен пароль 00000, запрос пароля отключен.

FREE VEND PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ БЕСПЛАТНОЙ ПРОДАЖИ)

Введите пароль для выдачи напитка без доступного кредита.

KEYBOARD LOCK PASSWORD (ПАРОЛЬ БЛОКИРОВКИ КЛАВИАТУРЫ)

Используйте эту функцию для настройки пароля (вводится при закрытой двери), необходимого для включения/отключения блокировки кнопок выбора. Если кнопки заблокированы, на экране появляется сообщение «Service interruption» (Обслуживание приостановлено). Если установлен пароль 00000, запрос пароля отключен.

WASHING PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ ПРОМЫВКИ)

Используйте эту группу функций для настройки:

- Пароль для промывки миксера

Пароль вводится в обычном режиме работы (дверь закрыта) для промывки миксеров. Числовые значения кнопок показаны на рисунке в начале главы.

- Пароль для промывки блока

Пароль вводится в обычном режиме работы (дверь закрыта) для промывки блока эспрессо. Числовые значения кнопок показаны на рисунке в начале главы.

TEST SELECTION PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ ТЕСТОВОГО ВЫБОРА)

Эта функция используется для настройки пароля, который следует ввести в обычном режиме работы (дверь закрыта) для доступа в режим технического обслуживания / программирования и выполнения тестовых выдач. Если установлен пароль 00000, запрос пароля отключен.

FILTER RESET PASSWORD (ПАРОЛЬ ДЛЯ СБРОСА СООБЩЕНИЯ О НЕОБХОДИМОСТИ ЗАМЕНЫ ФИЛЬТРА)

Используйте эту функцию для настройки пароля, который необходимо ввести для отключения сообщения «replace the water filter» («замените водяной фильтр»), когда дверь закрыта, и сброса соответствующего счетчика после замены фильтра.

FILLER MENU ENABLE (ВКЛЮЧЕНИЕ МЕНЮ FILLER (ЗАПОЛНЕНИЕ))

Используйте для включения и отключения отдельных функций меню Filler (Заполнение).

Справочные номера меню не меняются, даже если некоторые из них отключены.

STOP SELECTION (ОТКЛЮЧЕНИЕ ВЫБОРА ПРОДУКТА)

Используется для включения функции «остановка выдачи» напитка. Во время выдачи продукта вы можете остановить цикл выдачи вручную, снова нажав клавишу выбора.

EXTRACTION FAN MANAGEMENT (КОНТРОЛЬ ИЗВЛЕКАЮЩЕГО ВЕНТИЛЯТОРА)

При помощи этой функции вы можете включить или отключить вентилятор, извлекающий остатки порошка быстрорастворимого напитка и/или пара во время приготовления быстрорастворимых напитков.

- ON (ВКЛ): извлекающий вентилятор будет постоянно работать.

- OFF (ВЫКЛ): извлекающий вентилятор будет работать только во время приготовления напитка и в течение последующих 30 секунд.

СТАТИСТИКА

Все данные о работе автомата сохраняются в общем и относительном счетчике, который можно сбросить без потери общих данных.

ELECTRONIC COUNTER (ЭЛЕКТРОННЫЙ СЧЕТЧИК)

DISPLAY THE ELECTRONIC COUNTER (ОТОБРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО СЧЕТЧИКА НА ЭКРАНЕ)

Электронный счетчик предназначен для сохранения суммы всех выполненных циклов выдачи после последнего сброса счетчика.

RESET THE ELECTRONIC COUNTER (СБРОС ЭЛЕКТРОННОГО СЧЕТЧИКА)

Вы можете сбросить данные электронного счетчика.

DISPLAY VENDS AT THE START-UP (ОТОБРАЖЕНИЕ ПРОДАЖ ПРИ ЗАПУСКЕ)

Эта функция используется для включения/отключения отображения общего количества циклов выдачи, выполненных с момента последнего сброса статистики, во время включения автомата.

PRINT (ПЕЧАТЬ)

Эта функция предназначена для распечатки данных, которые были сохранены во время работы автомата. Подсоедините последовательный принтер RS232 со скоростью передачи данных 9600 бод, 8 битами данных, без бита четности, с одним стоп-битом с последовательным портом на панели кнопок для распечатки всех статистических данных, т.е.:

Общий

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по времени;
- 3 – счетчик скидки;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику.

Относительный

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по полосам времени;
- 3 – счетчик по скидке;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику.

В напечатанном отчете также указывается код автомата, дата выпуска и версия программного обеспечения.

Для печати выполните следующие действия:

- После выбора функции печати нажмите на клавишу ✓.
- Появится сообщение с запросом о подтверждении: «Do you confirm?» («Вы подтверждаете печать отчета?»);
- Подключите принтер;
- Нажмите клавишу ✓ для начала печати.

DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)

Эта функция предназначена для последовательного отображения распечатываемых статистических данных. Нажмите клавишу ввода ✓ для последовательного отображения следующих данных:

Общие счетчики

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по полосам времени;
- 3 – счетчик по скидке;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику

Относительные счетчики

- 1 – счетчик по выбору;
- 2 – счетчик по полосам времени;
- 3 – счетчик по скидке;
- 4 – счетчик неисправностей;
- 5 – данные по монетоприемнику

DELETE (УДАЛЕНИЕ)

Для относительных счетчиков статистические данные могут быть сброшены на ноль либо полностью (все типы данных), либо избирательно для:

- вариантов выбора
- скидок
- неисправностей
- данных по монетоприемнику

Нажмите клавишу ввода ✓. Появится мигающее сообщение с запросом о подтверждении удаления: «Do you confirm?» («Подтверждаете?»)

Нажмите клавишу ввода ✓ для сброса статистических данных. Во время выполнения операции по обнулению статистических данных на дисплее будет отображаться сообщение " Running " («Выполняется»).

MDB PROTOCOL AUDIT (АУДИТ ПРОТОКОЛА MDB)

- **Aud.1 Money in the tubes (Ауд. 1 Деньги в трубах)** Количество денег, находящихся в трубах для сдачи

- **Aud 2 Money to the tubes (Ауд. 2 Деньги в трубы)** Количество денег, переправленных в трубы для сдачи

- **Aud 3 Money to the coin box (Ауд. 3 Деньги в ящик для денег)** Количество денег, отправленных в ящик для денег

- **Aud 4 Change returned (Ауд. 4 Возвращенная сдача)** Суммарное количество денег, которое было возвращено

- **Aud 5 Surplus (Ауд. 5 Избыток)** Избыточные деньги. Количество дополнительно внесенных покупателем денег сверх цены продукта и не возвращенных (в случае отсутствия денег в трубах для сдачи)

- **Aud 6 Unloading of tubes (Разгрузка труб)** Количество денег, выданных с использованием функции «Manage tubes» («Управление трубками»)

- **Aud 7 Loading of tubes (Ауд. 7 Загрузка труб)** Количество денег, загруженных вручную с использованием функции загрузки труб вручную.

- **Aud 8 Cash sales (Ауд. 8 Продажи за наличные)** Суммарное количество денег, принятых наличными (монеты + банкноты).

- **Aud 9 Banknotes cashed (Ауд. 9 Количество денег, принятых наличными банкнотами)** Количество денег, принятых наличными банкнотами

- **Aud 10 Charge key (Ауд. 10 Клавиша пополнения счета)** Количество денег, которое было внесено с использованием клавиши пополнения счета

- **Aud 11 Key sale (Ауд. 11 Клавиша продаж)** Количество денег, отпущенное с использованием клавиши

- **Aud 12 Money dispensed manually (Ауд. 12 Количество денег, полученных вручную)** Количество денег, полученных вручную с использованием кнопок возврата на монетоприемном механизме

BDV PROTOCOL AUDIT (Аудит протокола BDV)

Данные по монетному механизму предназначаются для предоставления следующей информации, выраженной в фактической валюте:

- **Aud.1 Money in the tubes (Ауд. 1 Деньги в трубах)**
Количество денег, находящихся в трубах для сдачи

- **Aud 2 Money to the tubes (Ауд. 2 Деньги в трубы)**
Количество денег, переправленных в трубы для сдачи

- **Aud 3 Money to the coin box (Ауд. 3 Деньги в ящик для денег)** Количество денег, отправленных в ящик для денег

- **Aud 4 Change returned (Ауд. 4 Возвращенная сдача)**
Суммарное количество денег, которое было возвращено

- **Aud 5 Money dispensed (Ауд. 5 Отпущенные деньги)**
Суммарное количество денег, которое было отпущено вручную.

- **Aud 6 Surplus (Ауд. 6 Избыток)**
Избыточные деньги. Количество дополнительно внесенных покупателем денег сверх цены продукта и не возвращенных (в случае отсутствия денег в трубах для сдачи)

- **Aud 7 Total sales (Ауд. 7 Всего продаж)**
Общая сумма продаж

- **Aud 8 Exact change (Ауд. 8 Точная сдача)**
Величина продаж, произведенных при условии "Insert exact amount" (Внесите точное количество)

- **Aud 9 Mixed dispensing (Ауд. 9 Совмещенная выдача)**
Суммарная величина выдачи, оплаченной другими способами (С.Р.С., монета).

- **Aud 10 Manual load (Ауд. 10 Загрузка вручную)**
Количество денег в монетном механизме, внесенное посредством использования загрузки вручную.

ТЕСТ (TEST)

TEST DISPENSING CYCLES (ЦИКЛЫ ТЕСТОВОГО РОЗЛИВА)

Эта функция используется для розлива следующих вариантов по каждому предлагаемому продукту при открытой двери агрегата и без оплаты:

- выбираемый продукт полностью

- только вода

- только сыпучий продукт

SPECIAL FUNCTIONS (СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ)

Вы можете использовать эту функцию для:

- вращения варочного блока

- выдачи кофейной дозы

- опустошения бойлеров (открывания электромагнитного

клапана для впуска воздуха, если бойлер пуст, в целях

осуществления процедур по техническому обслуживанию)

- заполнения водяного контура (ручная установка).

AUTOTEST (АВТОТЕСТ)

Эта функция используется для проверки функционирования основных компонентов автомата, выполняемой в полуавтоматическом режиме.

Подтвердите выполнение цикла автоматического тестирования компонента.

Нажмите «quit/cancel» («выход/отмена»), чтобы пропустить автоматическое тестирование каждого отдельного компонента.

Тестируемые компоненты:

- включение двигателей для выдачи ингредиентов в течение 2 секунд

- включение двигателей взбивалки в течение 2 секунд на

разных скоростях

- Варочный блок

- Кнопка промывки

- Клавиатура

- Температура бойлера

- Звуковой сигнал

- Монетоприемник

ДРУГИЕ НАСТРОЙКИ

ДАнные АВТОМАТА

В автомате может быть сохранено несколько кодов, предназначенных для его идентификации в момент получения статистических данных.

INSTALLATION DATE (ДАТА УСТАНОВКИ)

Используйте эту функцию для сохранения текущей даты системы, если она правильно настроена, в качестве даты установки.

Дата печатается в момент печати статистических данных.

MACHINE CODE (КОД АВТОМАТА)

Данная функция используется для изменения восьмизначного числового кода, идентифицирующего автомат (0 по умолчанию).

OPERATOR CODE (КОД ОПЕРАТОРА)

Функция используется для изменения шестизначного числового кода, идентифицирующего оператора, отвечающего за контроль группы автоматов (0 по умолчанию).

INITIALIZATION (ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ)

Когда на дисплее отображается название функции «Initialization» (Инициализация), вы можете инициализировать автомат посредством восстановления всех данных, используемых по умолчанию. Эту функцию следует использовать в случае ошибки данных памяти или при замене программного обеспечения. Подтвердите начало инициализации. Потребуется ввести следующие параметры:

"COUNTRY" («страна»)

понимаемый как тип основных дозровок для различных вариантов выбора (т.е. IT coffee (итальянский кофе) = 45 кубических сантиметров, FR coffee (французский кофе) = 80 кубических сантиметров). Доступные параметры "COUNTRY" зависят от модели автомата.

"LAY OUT" («раскладка»)

четко определенное количество комбинаций клавиш выбора, доступных для выбора для каждой конкретной модели и типа дозровок (комбинации, доступные для каждой отдельной раскладки, указываются в таблицах дозровки, входящих в комплект поставки автомата). После подтверждения выбора в течение нескольких секунд на экране отображается сообщение «Running» («Выполнение»).

"TANK" («резервуар»)

Используется для определения источника подачи воды:

- ON (ВКЛ): из центральной водопроводной сети
- OFF (ВЫКЛ): из внутреннего резервуара
- Equipped cabinet (Оборудованная тумба): из резервуара без сигнализатора.
- из двух внутренних резервуаров.

После подтверждения выбора в течение нескольких секунд на экране отображается сообщение «Running» («Выполнение»).

"LANGUAGE" («язык»)

Для определения языка, используемого для отображения сообщений. Используйте клавиши \blacktriangle и \blacktriangledown для навигации по доступным вариантам выбора языка.

КЛЮЧ UP (UP-KEY)

УПРАВЛЕНИЕ НАСТРОЙКОЙ (SETUP MANAGEMENT)

UPKEY -> VENDING MACHINE

После того, как ключ UP (Up key) будет вставлен в разъем на плате CPU, эту функцию можно использовать для выбора установочного файла из списка, отображаемого на дисплее. Нажмите на клавишу ввода для загрузки выбранного установочного файла на торговый автомат.

VENDING MACHINE ->UPKEY

После того, как ключ UP (Up key) будет вставлен в разъем на плате CPU, эту функцию можно использовать для сохранения на карте UP-Key установочного файла с той же конфигурацией, которая используется в данный момент на торговом автомате.

Пожалуйста, укажите имя, которое вы хотите присвоить файлу (напр.:VENDM000.STP).

DELETE (УДАЛИТЬ)

Используйте эту функцию для удаления одного или нескольких установочных файлов, записанных на вставленном ключе.

DELETE ALL (УДАЛИТЬ ВСЕ)

Используйте эту функцию для удаления всех установочных файлов, записанных на вставленном ключе.

УПРАВЛЕНИЕ СТАТИСТИКОЙ (UPKEY STATISTICS MANAGEMENT)

VENDING MACHINE->UPKEY

После того, как ключ UP (Up key) будет вставлен в разъем на плате CPU, подтвердите эту функцию для сохранения на ключе файла статистики, содержащего все статистические данные, доступные на данный момент на торговом автомате. Пожалуйста, укажите имя, под которым будет сохранен файл со статистическими данными (напр.: VENDM000.STA).

DELETE (УДАЛИТЬ)

Используйте эту функцию для удаления одного или нескольких файлов статистики, записанных на вставленном ключе.

DELETE ALL (УДАЛИТЬ ВСЕ)

Используйте эту функцию для удаления всех статистических файлов, записанных на вставленном ключе.

Проверка целостности автомата и его соответствия действующим стандартам установки должна проводиться не реже одного раза в год квалифицированным персоналом.

Перед проведением процедур по техническому обслуживанию, требующих демонтажа частей автомата, автомат в обязательном порядке следует отключать от электрической сети.

Все процедуры, описанные ниже, должны осуществляться только квалифицированным персоналом, прошедшим инструктаж по правильному использованию автомата в соответствии с действующими нормативными указаниями и стандартами по электробезопасности и охране труда.

ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ

Для обеспечения долгосрочной бесперебойной работы оборудования необходимо регулярно проводить процедуры по техническому обслуживанию автомата. В следующих разделах приводится описание всех необходимых процедур по техническому обслуживанию и сроки их проведения. Очевидно, что эти инструкции носят информационный характер, поскольку фактическая потребность в проведении процедур по техническому обслуживанию автомата варьируется в зависимости от условий эксплуатации (степени жесткости воды, относительной влажности в помещении, где установлен агрегат, температуры в помещении, типа используемых продуктов и т.д.).

Список процедур по техническому обслуживанию автомата, приведенный в этом разделе, не включает все необходимые процедуры по техническому обслуживанию автомата.

Самые сложные процедуры по техническому обслуживанию (например, удаление накипи из бойлера) должны проводиться только специализированным техническим персоналом.

Во избежание окисления или химической коррозии в целом, следует следить за чистотой поверхностей из нержавеющей стали и окрашенных поверхностей с использованием нейтральных чистящих средств (избегайте использования растворителей).

Не допускается использовать для мытья автомата струи воды.

ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Запрещается трогать любые части под напряжением, когда дверь автомата открыта.

Внутри автомата остаются под напряжением только детали, защищенные крышками и обозначенные следующим символом:



Прежде чем снимать с них крышки, отключите кабель питания из розетки.

Вставьте ключ в паз дверного выключателя, чтобы включить автомат, когда дверь открыта.

Вы можете закрыть дверь только после того, как вытащите ключ из главного выключателя.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАРОЧНОГО БЛОКА

Обслуживание варочного блока, даже если он мало используется, следует проводить через каждые 10000 циклов выдачи или через каждые 6 месяцев.

Для выполнения работ по техобслуживанию снимите блок и выполните следующие операции:

- Отверните медную круглую гайку и отсоедините тефлоновую трубку для соединения с бойлером от верхнего поршня, следите за тем, чтобы не потерять прокладку;
- Отверните ручку крепления блока к полке;
- Извлеките варочный блок.

Демонтаж верхнего фильтра

- Извлеките пружинное кольцо верхнего фильтра из гнезда;
- Извлеките поршень из крестовины;
- Извлеките фильтр и прокладку из поршня.

Демонтаж нижнего фильтра

- Извлеките пружинные кольца из соединительных тяг и удалите соединительные тяги;
 - Извлеките пружинные кольца из отклоняющихся направляющих и удалите направляющие;
 - Отверните винт на внешнем диске;
 - Отверните и удалите винты для крепления двух полуобечаек;
 - Снимите воронку для кофе;
 - Снимите внутреннюю варочную камеру;
- Извлеките пружинное кольцо для крепления нижнего поршня;
- Извлеките поршень из варочной камеры и вытащите фильтр.

Погрузите разобранные компоненты в чистящий раствор на 20 минут. Замените компоненты, если они повреждены и/или сломаны.

Промойте компоненты обильным количеством воды, высушите и соберите в обратном порядке.

Важно!!!

**Установите верхний поршень в выемки, соответствующие отпускаемой дозе.
Проверьте прокладки. Смажьте их смазочным средством, подходящим для использования с пищевыми продуктами.**

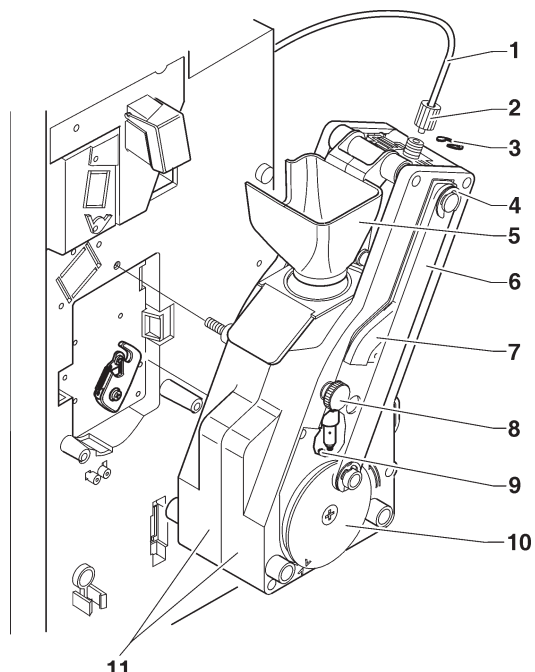


Рис. 26

- 1- Трубка
- 2- Круглая гайка
- 3- Пружинное кольцо верхнего поршня
- 4- Пружинное кольцо соединительной тяги
- 5- Воронка для кофе (отсутствует на моделях с объемным дозатором)
- 6- Соединительная тяга
- 7- Отклоняющаяся направляющая
- 8- Крепежная ручка
- 9- Пружинное кольцо нижнего поршня
- 10- Внешний диск
- 11- Полуобечайки

ОЧИСТКА ЧЕРЕЗ РЕГУЛЯРНЫЕ ИНТЕРВАЛЫ

Оператор автоматического торгового автомата отвечает за его гигиену и очистку в соответствии с действующими нормами здравоохранения и безопасности.

Очистку автомата следует производить через регулярные интервалы. Рекомендуется использовать теплый водный раствор и неагрессивные чистящие средства.

Для очистки металлических деталей никогда не используйте продукты, содержащие абразивные или едкие вещества.

Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникшие в результате несоблюдения требований выше или использование агрессивных или токсичных химических средств.

Внимание!!!

При очистке автомата НИКОГДА не направляйте струю воды на автомат.

ОЧИСТКА МИКСЕРОВ И КОНТУРОВ ДЛЯ НАПИТКОВ

Миксеры и контуры для выдачи быстрорастворимых напитков нуждаются в тщательной дезинфекции во время установки автомата и, как минимум, один раз в неделю или чаще в зависимости от использования автомата, качества поступающей воды и используемых продуктов, в целях обеспечения гигиены выдаваемых продуктов.

Строго запрещается использовать водяную струю для очистки.

Что касается моделей с капучинатором, кроме соблюдения инструкций, изложенных в настоящем пункте, никогда не забывается проводить ежедневную автоматическую промывку капучинатора.

Детали, подлежащие очистке:

- Отсек для остатков сыпучего продукта, воронка для сыпучих продуктов, миксеры и контур выдачи быстрорастворимых напитков;
- форсунки для выдачи продуктов;
- Форсунка для выдачи молока (только модели с капучинатором);
- Опора форсунки.

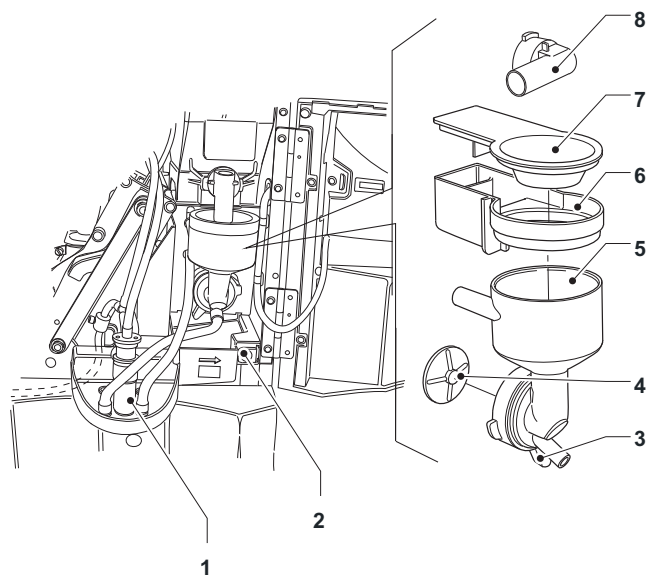


Рис. 27

- 1- Форсунка для выдачи молока (только модели с капучинатором)
- 2- Кнопка опускания опоры форсунки
- 3- Круглая гайка для крепления воронки для воды
- 4- Лопастное колесо миксера
- 5- Воронка для воды
- 6- Отсек для остатков сыпучего продукта
- 7- Воронка для быстрорастворимого сыпучего продукта
- 8- Транспортёр для подачи сыпучего продукта

Для очистки миксеров выполните следующие действия:

- поверните транспортер для подачи продукта вверх
- поверните круглую гайку для крепления воронки для воды против часовой стрелки и снимите воронки для сыпучих продуктов, отсеки для остатков сыпучих продуктов и воронки для воды
- отверните лопастное колесо миксера. Чтобы его отвернуть пальцем держите зубчатый диск на валу двигателя взбивалки.

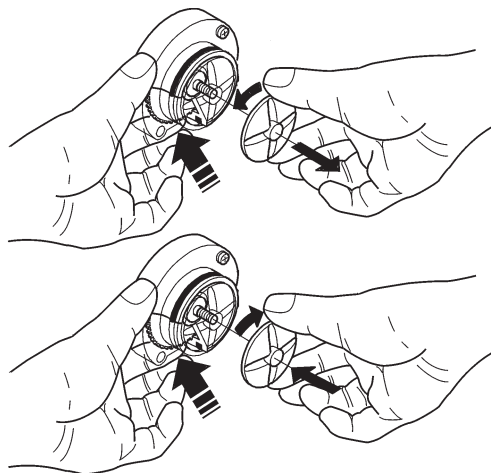


Рис. 28

Дезинфекция выполняется с использованием дезинфицирующих средств в следующем порядке:

- Погрузите компоненты в емкость, наполненную раствором дезинфицирующего средства, приготовленным заранее, приблизительно на 20 минут и убедитесь, что вы удалили все видимые остатки и пленки при помощи средств для очистки труб и щеток, если необходимо;
 - Ополосните все детали и тщательно высушите;
 - Установите на место лопастное колесо миксера;
 - Установите на место воронку для воды и поверните крепежную круглую гайку по часовой стрелке;
 - Установите на место отсеки для остатков сыпучих продуктов и воронки для сыпучих продуктов;
- Поверните транспортер для подачи сыпучих продуктов вниз

После сборки всех деталей в любом случае выполните следующие действия:

- Промойте миксеры и добавьте несколько капель дезинфицирующего раствора в разные воронки.
- После дезинфекции промойте детали обильным количеством воды, чтобы удалить остатки использованного раствора.

Все операции, при проведении которых автомат должен быть напрямую подключен к источнику электропитания, должен выполнять ТОЛЬКО квалифицированный персонал, осведомленный о возможных рисках.

ОЧИСТКА ФОРСУНКИ ДЛЯ ВЫДАЧИ МОЛОКА

Только модели с капучинатором.

Форсунка для выдачи молока состоит из деталей, которые легко разбираются для очистки.

Чтобы ее очистить, выполните следующие действия:

- Снимите форсунку для выдачи молока с опоры;
- Отделите все детали и промойте их мощными средствами. Убедитесь, что вы удалили видимые остатки и пленки, используя средства для очистки труб и щетки, если необходимо.

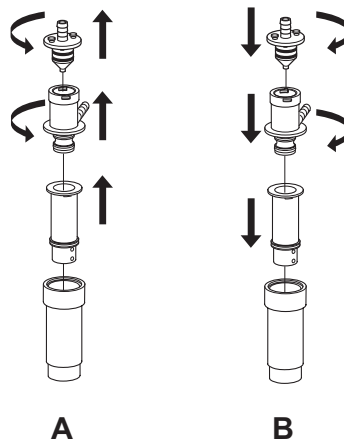


Рис. 29

A- Демонтаж
1- Сборка

ОЧИСТКА ПОЛКИ И КОНТЕЙНЕРОВ ДЛЯ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ ПРОДУКТОВ

- Извлеките контейнеры из автомата;
- Разберите порты для выхода продукта и извлеките спирали из задней части контейнера;
- Очистите все детали, используя раствор горячей воды и дезинфицирующих средств, и тщательно их высушите.

Внимание!!!

При очистке автомата НИКОГДА не направляйте струю воды на автомат.

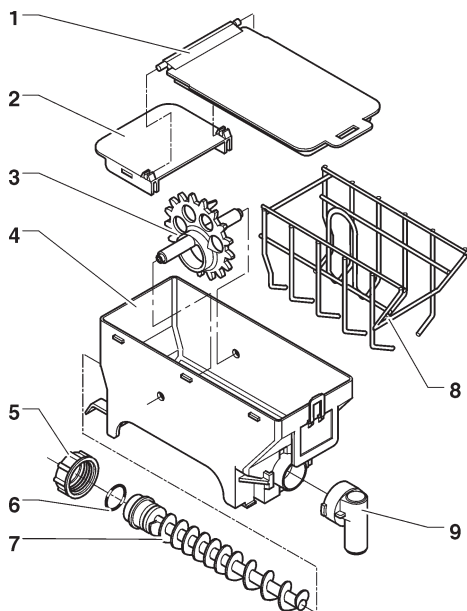


Рис. 30

- 1 – Крышка
- 2 – Зажим для крышки
- 3 – Колесо
- 4 – Корпус контейнера
- 5 – Круглая гайка для крепления спирали
- 6 – Прокладка
- 7 – Спираль
- 8 – Скребок
- 9 – Канал для выхода сыпучих продуктов

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПЛАТ

Электронные платы предназначены для использования на нескольких моделях оборудования.

При замене платы или при изменении характеристик оборудования необходимо произвести проверку конфигурации электронных плат и загрузить соответствующее программное обеспечение.

Для доступа к электронным платам снимите заднюю панель автомата.

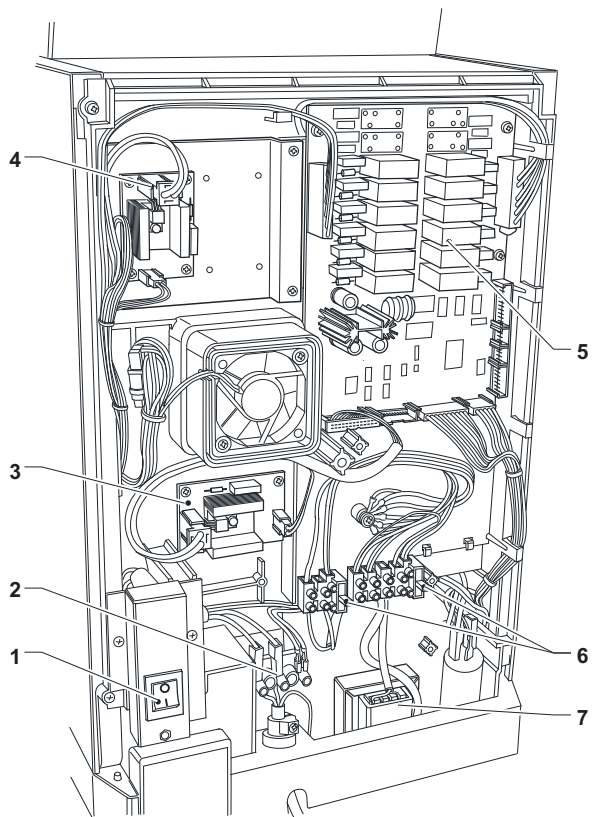


Рис. 31

- 1 – Главный выключатель
- 2 – Плата зажимов
- 3 – Плата управления бойлером эспрессо
- 4 – Плата управления паровым бойлером (модели с капучинатором)
- 5 – Плата центрального процессора
- 6 – Предохранители для защиты трансформатора
- 7 – Трансформатор

ПЛАТА ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРОЦЕССОРА

- Для обработки информации от платы интерфейса пользователя и платежной системы;

- Для обработки входных сигналов;

- Для включения/отключения потребителей и плат бойлера;

Плата получает напряжение 15 В пер. тока, которые выпрямляются и стабилизируются при 12 В пост. тока самой платой.

Напряжение 15 В пер. тока подается трансформатором. Трансформатор защищен предохранителем 125 мА Т на первичной обмотке и 1,25 А Т на вторичной обмотке.

RE-LAY	USER* Espresso	USER* Espresso cappuccinatore
K1	PM	PM
K2	Не используется	Не используется
K3	MF	MF
K4	ESC**	ESC**
K5	ER	ER
K6	Не используется	ELAV
K7	M	M
K8	ESP1	ESP1
K9	EV1	EV1
K10	MD1	MD1
K11	EV2	EV2
K12	Не используется	EEAVAP
K13	MD2	MD2
K14	EEA ***	EEA ***
K15	Не используется	EVVAP
K16	MAC	MAC

* Смотрите схему подключений

** Модели с объемным дозатором

*** Модели, подключаемые в водопроводной сети

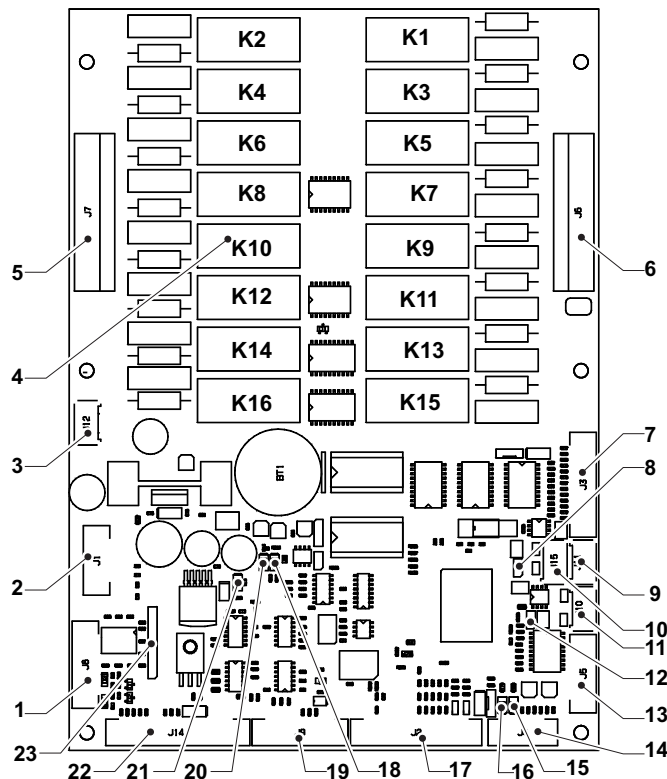


Рис. 32

- 1- (J8) Соединение SPI
- 2- (J1) Соединитель ключа Up Key
- 3- (J12) Питание платы
- 4- Реле K1-...-K16
- 5- (J7) Потребители
- 6- (J6) Потребители
- 7- (J3) Контрольные сигналы капучинатора
- 8- (JP4) Перемычка CAN-BUS 2
- 9- (J11) Соединение CAN-BUS
- 10- (J15) Соединение CAN-BUS 2
- 11- (J10) Соединение CAN-BUS
- 12- (JP1) Перемычка CAN-BUS (замкнута)
- 13- (J5) Расширительная плата реле (если есть)
- 14- (J4) Контрольные датчики и платы бойлера
- 15- (DL2) Красный светодиод бойлера, обозначающий нагрев пара (модели с капучинатором)
- 16- (DL1) Красный светодиод бойлера, обозначающий нагрев эспрессо
- 17- (J2) Входные сигналы
- 18- (DL4) «Сброс платы» красного светодиода
- 19- (J9) Не используется
- 20- (DL3) Зеленый светодиод «работа»
- 21- (DL5) Желтый светодиод «Применяется +5В»
- 22- (J14) Плата интерфейса пользователя
- 23- (J13) Расширительная плата для платежных систем

ОБНОВЛЕНИЕ ВЕРСИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Автомат оборудован устройством Flash EPROM, которое может быть перезаписано с использованием электронных средств.

Используйте подходящее программное обеспечение и систему (персональный компьютер, ключ Up Key или другое), чтобы переписать управляющее программное обеспечение автомата без замены EPROM.

ПЛАТА ИНТЕРФЕЙСА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Плата защищена крышкой и расположена внутри двери. Она предназначена для управления:

- дисплеем;
- кнопками выбора;
- кнопка обслуживания.

Последовательный соединитель RS232 и/или USB расположен на плате для получения статистики.

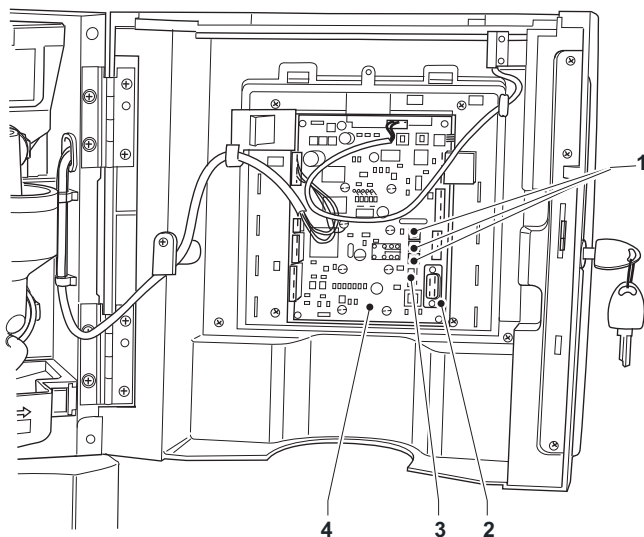


Рис. 33

- 1- Кнопки обслуживания
- 2- Последовательный порт RS232
- 3- Соединитель USB
- 4- Плата интерфейса пользователя

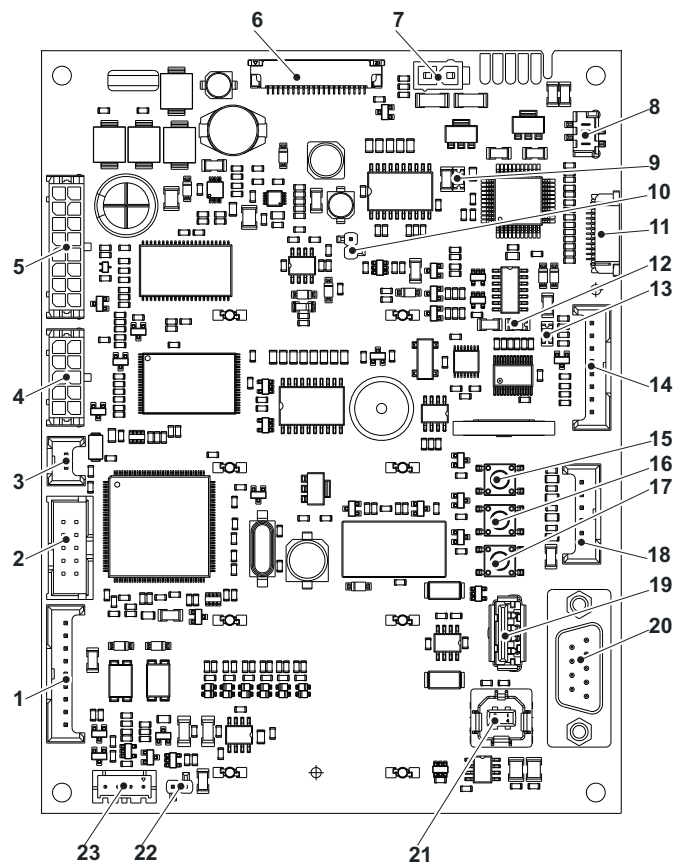


Рис. 34

- 1- (J15) Не используется
- 2- (J12) Устройство проверки/приема монет
- 3- (J11) Механический счетчик
- 4- (J10) Устройство проверки/приема монет
- 5- (J4) Плата центрального процессора
- 6- (J5) Дисплей
- 7- (J9) Датчик заслонки для декофеинированного кофе
- 8- (J14) Подсветка двери
- 9- (DL3) Зеленый светодиод РАБОТА
- 10- Перемычка (замкнута)
- 11- (J13) Не используется
- 12- (DL2) Красный светодиод СБРОС
- 13- (DL1) Желтый светодиод ПИТАНИЕ
- 14- (J3) Интерфейс программирования
- 15- (SW4) Кнопка промывки миксера
- 16- (SW5) Кнопка промывки блока
- 17- (SW3) Кнопка программирования
- 18- (J6) SPI- последовательный периферийный интерфейс (если установлен)
- 19- (J8) Соединитель USB
- 20- (C2) Последовательный порт RS232
- 21- (J7) Не используется
- 22- Перемычка (замкнута)
- 23- (J16) Последовательный интерфейс (если установлен)

ПЛАТА КОНТРОЛЯ БОЙЛЕРА

Плата предназначена для контроля срабатывания нагревательного элемента бойлера.

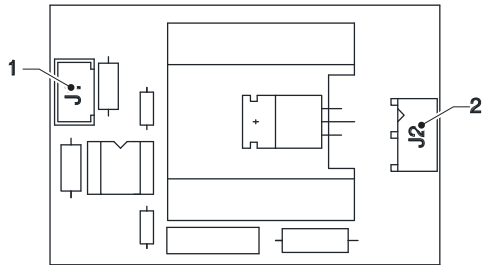


Рис. 35

- 1- J1 К плате включения
- 2- J2 К нагревательному элементу бойлера

РАСШИРИТЕЛЬНАЯ ПЛАТА ДЛЯ ПЛАТЕЖНЫХ СИСТЕМ

Эта плата оснащена монтажным комплектом для платежных систем, таких как «система выдачи сдачи» или «система безналичной оплаты».

Она подключается к плате центрального процессора при помощи соединителя.

Миниконтакты конфигурации SW1 должны быть настроены следующим образом:

- ON (ВКЛ): системы MDB
- OFF (ВЫКЛ): системы Executive / BDV

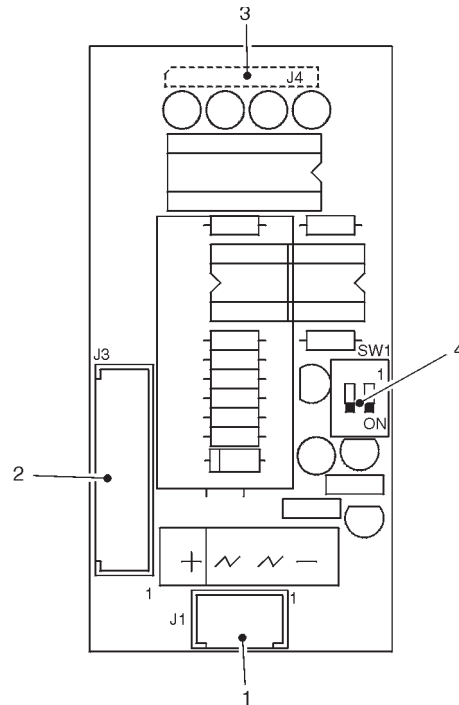


Рис. 36

- 1 – Соединитель питания MDB / BDV
- 2 – Соединитель платежной системы (провода поставляются в комплекте)
- 3 – Соединитель платы центрального процессора
- 4 – Миниконтакт конфигурации

ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА БОЙЛЕРА

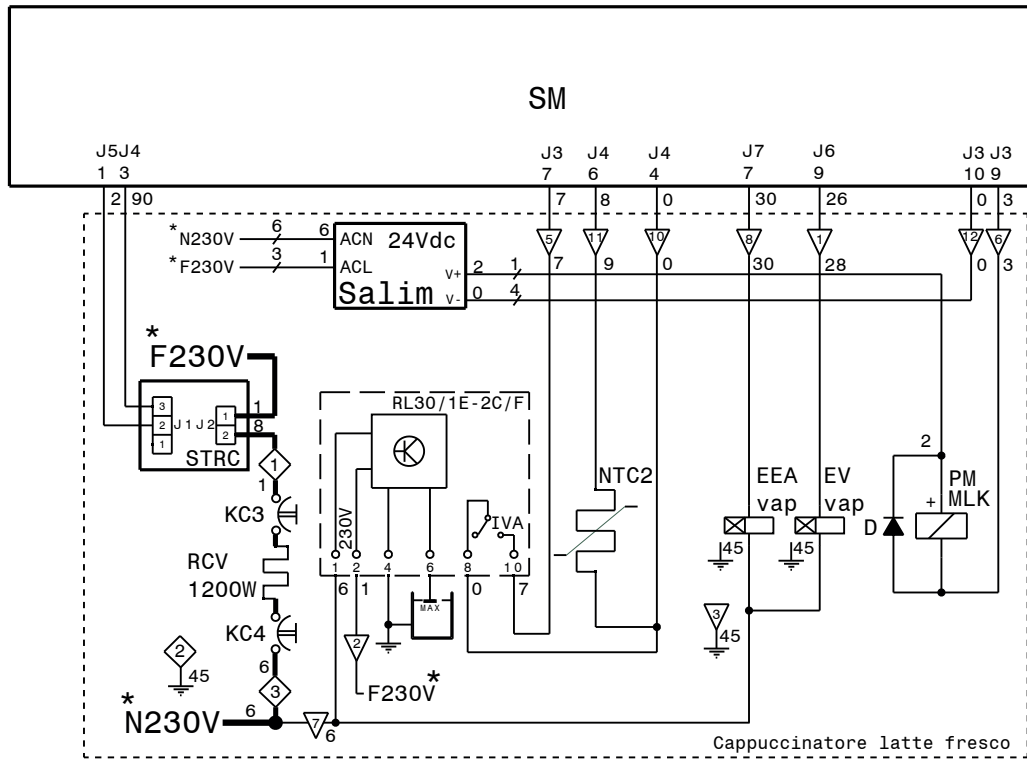
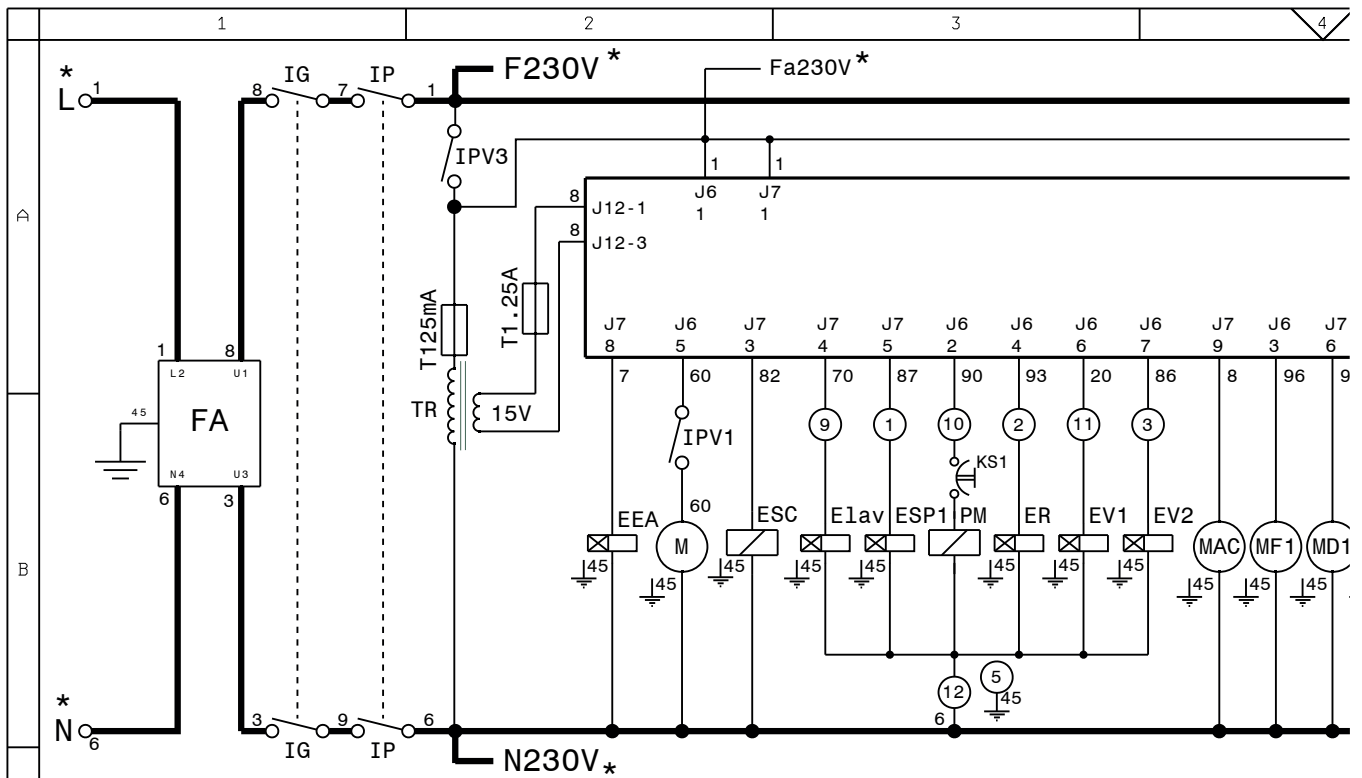
Предохранительный термостат отключает нагревательный элемент бойлера при достижении и/или превышении безопасной температуры.

При срабатывании одного или более термостатов проверьте и устраните причину неисправности.

Сбросьте термостаты вручную, нажав на кнопку, расположенную на самом термостате.

Если термостаты срабатывают при отсутствии воды, возможно, повреждены компоненты бойлера, а также устройства контроля и обеспечения безопасности: замените их.

Приложение

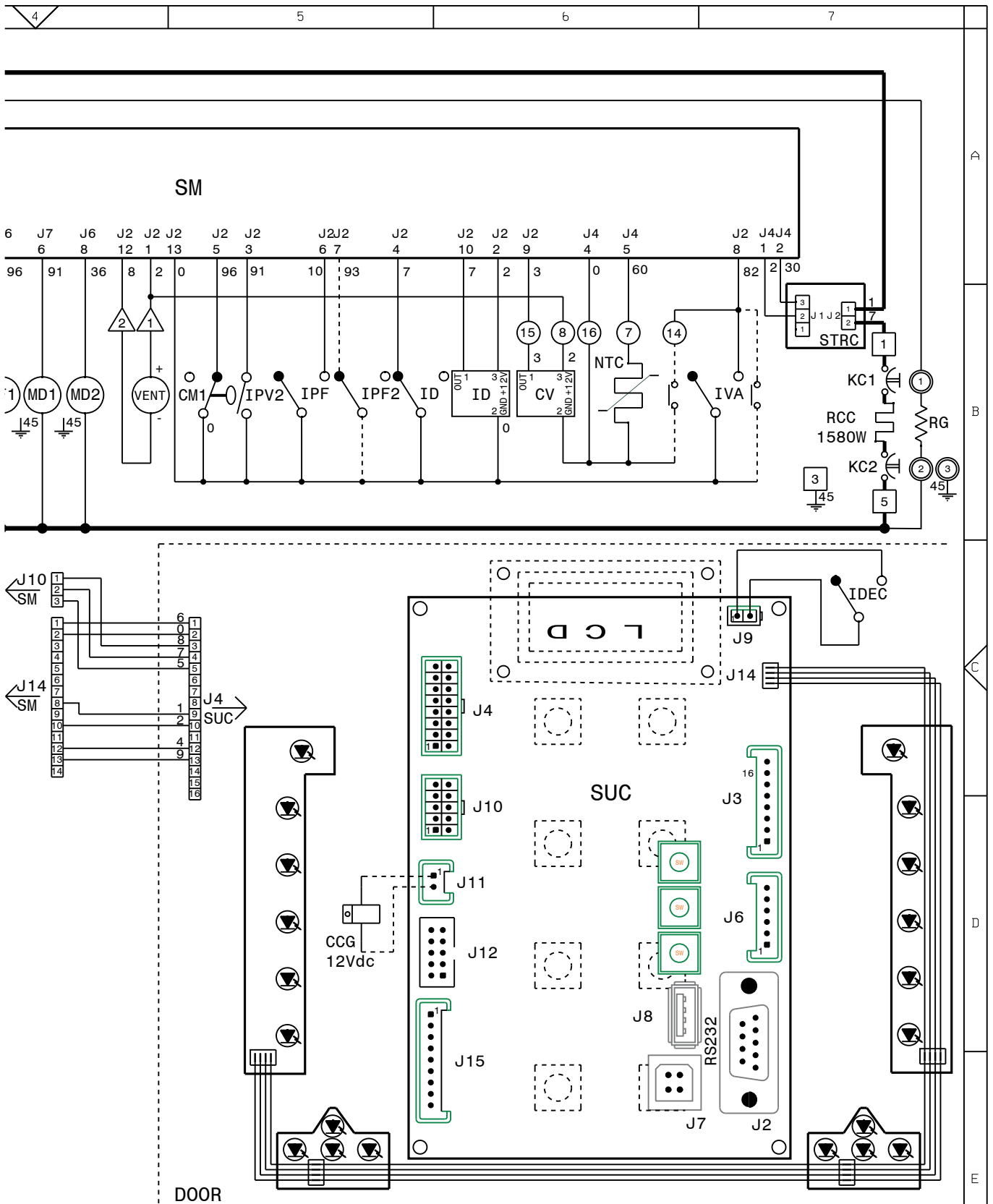


*
 ДЛЯ АВСТРАЛИИ 230-240В 50Гц
 ДЛЯ БРАЗИЛИИ И КОРЕИ 220-230В 60Гц

This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries, without whose permission it may not be copied or disclosed to third parties or otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W

0	NERO	1	MARRONE	2	ROSSO	3	ARANCIO	4	GIALLO	5	VERDE	6	AZZURRO	7	VIOLA	8	GRIGIO	9	BIANCO	10	BLACK	11	BROWN	12	RED	13	ORANGE	14	YELLOW	15	GREEN	16	BLUE	17	LIGHT BLUE	18	PINK	19	VIOLET	20	GREY	21	WHITE	22	NOIR	23	MARRON	24	ROUGE	25	ORANGE	26	JAUNE	27	VERT	28	BLEU CIEL	29	ROSE	30	GRIS	31	BLANC	32	SCHWARZ	33	BRAUN	34	ROT	35	ORANGE	36	IGELB	37	IGRUEN	38	HELLBLAU	39	ROSA	40	GRAU	41	WEISS	42	NEGRON	43	MARRON	44	ROJO	45	NARANJA	46	MARTILLO	47	VERDE	48	OSCURO	49	AZUL CLARO	50	ROSA	51	GRIS	52	BLANCO
---	------	---	---------	---	-------	---	---------	---	--------	---	-------	---	---------	---	-------	---	--------	---	--------	----	-------	----	-------	----	-----	----	--------	----	--------	----	-------	----	------	----	------------	----	------	----	--------	----	------	----	-------	----	------	----	--------	----	-------	----	--------	----	-------	----	------	----	-----------	----	------	----	------	----	-------	----	---------	----	-------	----	-----	----	--------	----	-------	----	--------	----	----------	----	------	----	------	----	-------	----	--------	----	--------	----	------	----	---------	----	----------	----	-------	----	--------	----	------------	----	------	----	------	----	--------

1	SX 6086 090 00	2	3	4
CCG	ОБЩИЙ СЧЕТЧИК	EVVAP	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ПАРА	
SM1	КУЛАЧОК ДВИГАТЕЛЯ КОФЕЙНОГО БЛОКА	FA	ПОДАВИТЕЛЬ РАДИОПОМЕХ	
CV	ОБЪЕМНЫЙ СЧЕТЧИК	ID	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДОЗЫ КОФЕ	
D	ДИОД	IDEC	ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДЕКАФФ. КОФЕ	
EAA	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ	IG	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	
EAAVAP	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ ДЛЯ ПАРА	IP	ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	
ELAV	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ПРОМЫВКИ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПОДАЧИ МОЛОКА	IPF	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛНОГО СБРОСА	
ER	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВЫДАЧИ КОФЕ	IPV1-	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОТСЕКА ВЫДАЧИ	
ESC	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВЫДАЧИ КОФЕ	IPV3	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЕРХНЕЙ ПАНЕЛИ	
ESP1-	СЛИВНОЙ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН	IVA	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СЛИВА ВОДЫ	
EV1-	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВЫДАЧИ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ	KC1-..	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БОЙЛЕРА КОФЕ	

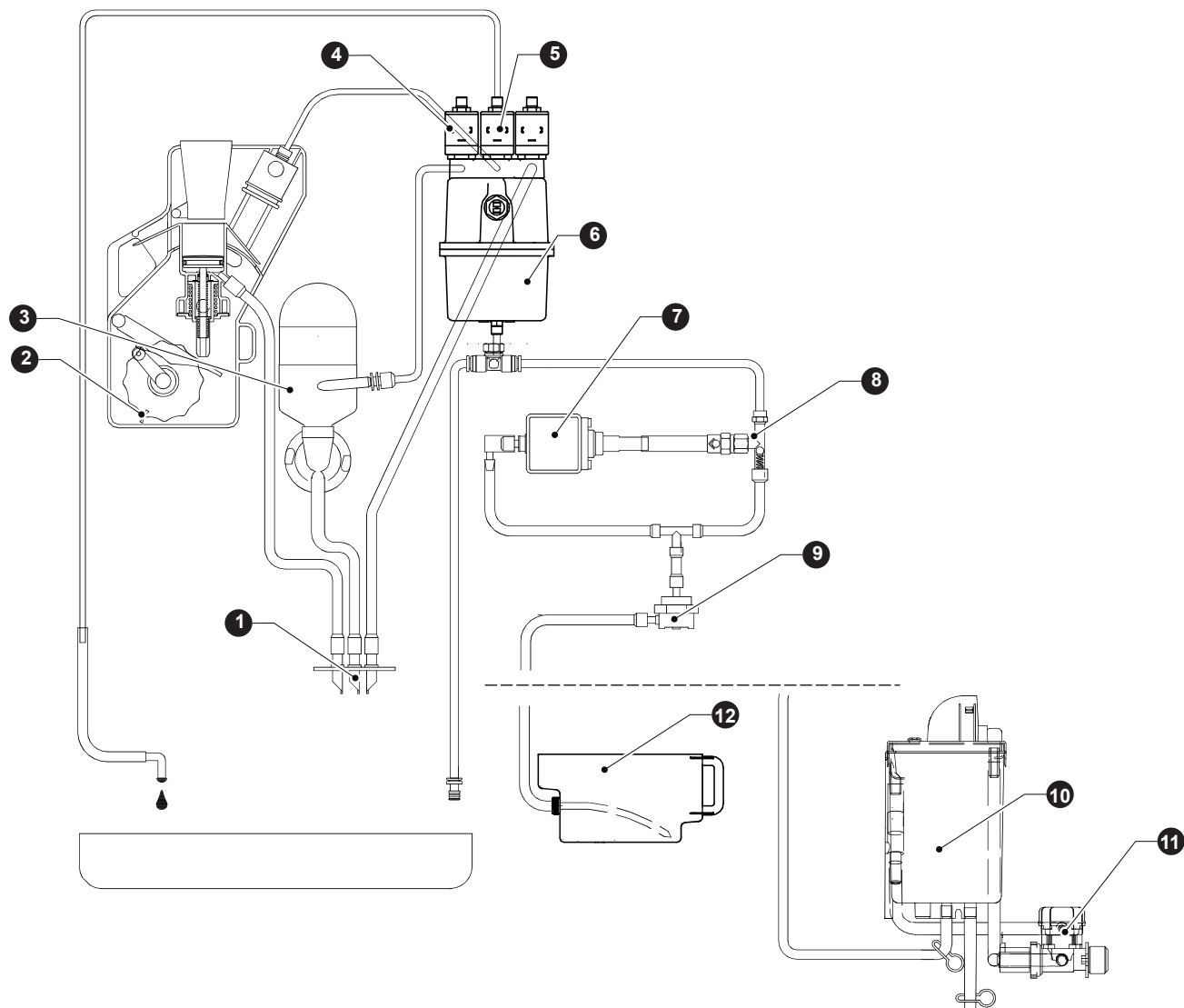


MUSA GRIS BELANCO	N&W GLOBAL VENDING S.p.A. Valbrembo - Italia	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
		Koro / Korinto Prime Espresso	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM		1/1	BONACINA	CORTINI
				LEGENDA	PART NUMBER	VERSTON	
					608609000		

KS1-..	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
LCD	ЖК-ДИСПЛЕЙ
M	ДВИГАТЕЛЬ КОФЕЙНОГО БЛОКА
MAC	КОФЕМОЛКА
MD1-..	ДВИГАТЕЛИ ПОДАЧИ ИНГРЕДИЕНТОВ
MF1-..	ДВИГАТЕЛИ ВЗБИВАЛКИ БЫСТРОРАСТВОРИМЫХ ПРОДУКТОВ
NTC	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ
PM	НАСОС
PMMLK	НАСОС ДЛЯ МОЛОКА
PMV	НАСОС БОЙЛЕРА ПАРА
PTC	ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА PTC

RCC	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ БОЙЛЕРА КОФЕ
RCV	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ БОЙЛЕРА ПАРА
RG	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ БЛОКА
SALIM	ПЛАТА БЛОКА ПИТАНИЯ
SM	ПЛАТА АВТОМАТА
STRC1	ПЛАТА НАГРЕВА БОЙЛЕРА
STRC2	ПЛАТА НАГРЕВА БОЙЛЕРА
TR	ТРАНСФОРМАТОР
TX....	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЗАДЕРЖКИ (X = ТОК)
VENT	ВЕНТИЛЯТОР

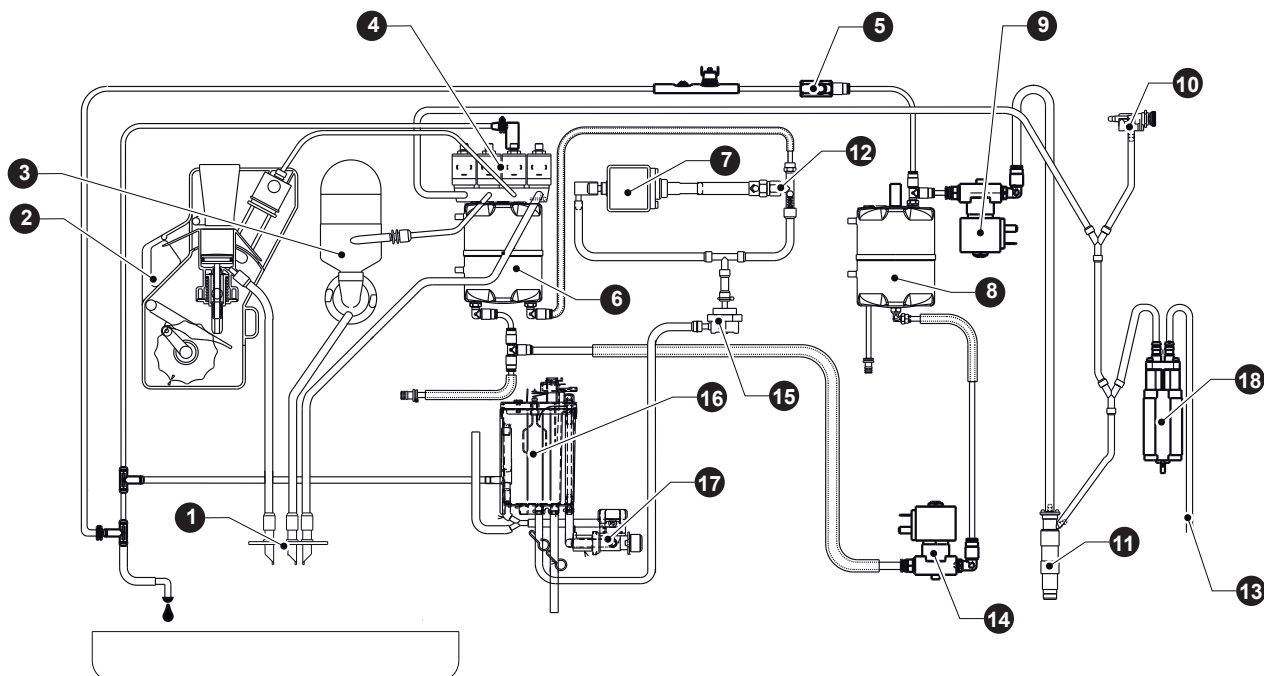
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР



- 1- ФОРСУНКИ
- 2- ВАРОЧНЫЙ БЛОК
- 3- МИКСЕР
- 4- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ
- 5- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВАРОЧНОГО БЛОКА
- 6- БОЙЛЕР
- 7- НАСОС
- 8- ОБХОД
- 9- ОБЪЕМНЫЙ ДОЗАТОР
- 10- ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (только если поставляется к водопроводной сети)

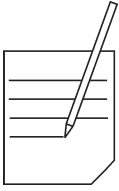
- 11- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ
- 12- РЕЗЕРВУАР

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР С КАПУЧИНАТОРОМ



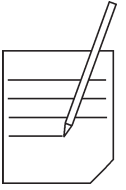
- 1- ФОРСУНКИ
- 2- ВАРОЧНЫЙ БЛОК
- 3- МИКСЕР
- 4- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ КЛАПАНЫ
- 5- ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
- 6- БОЙЛЕР
- 7- НАСОС
- 8- БОЙЛЕР ПАРА
- 9- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ПАРА
- 10- ВОЗДУШНЫЙ КРАН

- 11- ФОРСУНКА ДЛЯ ВЫДАЧИ МОЛОКА
- 12- ОБХОД
- 13- ТРУБКА ДЛЯ МОЛОКА
- 14- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ПОДАЧИ В БОЙЛЕР ПАРА
- 15- ОБЪЕМНЫЙ ДОЗАТОР
- 16- ВОЗДУШНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 17- ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН НА ВХОДЕ ВОДЫ
- 18- НАСОС ДЛЯ МОЛОКА

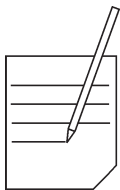


A series of horizontal lines for writing, starting with four lines on the right side of the page and continuing with 28 lines across the rest of the page.

Blank lined writing area (top section).



Main body of blank lined writing area.



Four horizontal lines for writing, starting from the top of the page.

Twenty horizontal lines for writing, continuing from the previous section.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ И ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

Во избежание наступления предельного состояния и/или критического отказа аппарата или его узлов в аппарате предусмотрены контрольные индикаторы и устройства безопасности. Так же необходимо соблюдать рекомендации по техническому обслуживанию изложенные в настоящем(ей) руководстве (инструкции)

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

- Целостность конструкции аппарата (шум, стук в механических частях изделий, вибрация, перегрев и т. п.);
- Отсутствие обслуживания модуля заваривания (в период превышающий 20 000 циклов разлива или 12 месяцев работы аппарата);
- Бойлер (подтеки, превышение заданного времени нагрева или отсутствие нагрева);
- Жернова мелющие (время помола превышает на 50% от времени помола новыми мелющими жерновами);
- Электронные платы (отказ в выполнении команд);

ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

- Целостность конструкции аппарата (трещины);
- Бойлер (трещины потеки);
- Устройства безопасности (поступление сигнала о неисправности на дисплей).

Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в характеристики оборудования, описанного в настоящем документе, без предварительного уведомления и в дальнейшем снимает с себя ответственность за неточности, содержащиеся в настоящем документе, которые могут быть приписаны ошибкам во время печати и (или) при переводе. Все инструкции, чертежи, таблицы и другая информация, содержащаяся в настоящем документе, является конфиденциальной и не может быть воспроизведена, полностью или частично, или передана третьим лицам без письменного разрешения производителя, который является единственным владельцем указанной документации.

